

# **Kulturhistorische Analyse der Berichte von Zeitzeugen der Vertreibung der deutschen Bevölkerung aus der Tschechoslowakei**

Miroslav Tymonek

---

Bachelorarbeit  
2015



**Tomas Bata University in Zlín**  
Faculty of Humanities

---

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně

Fakulta humanitních studií

Ústav moderních jazyků a literatur

akademický rok: 2014/2015

## ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **Miroslav Tymonek**  
Osobní číslo: **H120242**  
Studijní program: **B7310 Filologie**  
Studijní obor: **Německý jazyk pro manažerskou praxi**  
Forma studia: **prezenční**

Téma práce: **Kulturněhistorická analýza výpovědí očitých svědků  
odsunu německého obyvatelstva z Československa**

Zásady pro vypracování:

**Faktografické shrnutí odsunu německého obyvatelstva z Československa po roce 1945**  
**Vymezení konceptu kulturní paměti**  
**Analýza výpovědí přímých svědků odsunu na základě konceptu kulturní paměti**  
**Sumarizace a vyhodnocení výsledků**

Rozsah bakalářské práce:

Rozsah příloh:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**

Seznam odborné literatury:

**ASSMANN, Jan.** Das kulturelle Gedächtnis. München: C.H. Beck, 2007. ISBN 3-406-56844-0.

**SPURNÝ, Matěj, Miroslav SCHNEIDER a Sarah SCHOLL-SCHNEIDER.** Sudetské příběhy. Praha: Antikomplex, 2010. ISBN 978-80-904421-0-8.

**STANĚK, Tomáš.** Odsun Němců z Československa 1945-1947. Praha: Academia - Naše Vojsko, 1991. ISBN 80-200-0328-2.

**STANĚK, Tomáš.** Německá menšina v českých zemích 1948-1989. Praha: ISE, 1993. ISBN 80-85241-29-3.

**WAGNEROVÁ, Alena.** 1945 waren sie Kinder: Flucht und Vertreibung im Leben einer Generation. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 1990. ISBN 3-462-02022-6.

Vedoucí bakalářské práce:

**Mgr. Libor Marek, Ph.D.**

Ústav moderních jazyků a literatur

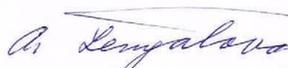
Datum zadání bakalářské práce:

**28. listopadu 2014**

Termín odevzdání bakalářské práce:

**7. května 2015**

Ve Zlíně dne 18. prosince 2014

  
doc. Ing. Anežka Lengálová, Ph.D.  
děkanka



  
PhDr. Katarína Nemčoková, Ph.D.  
ředitelka ústavu

## PROHLÁŠENÍ AUTORA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Beru na vědomí, že

- odevzdáním bakalářské práce souhlasím se zveřejněním své práce podle zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, bez ohledu na výsledek obhajoby <sup>1)</sup>;
- beru na vědomí, že bakalářská práce bude uložena v elektronické podobě v univerzitním informačním systému dostupná k nahlédnutí;
- na moji bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, zejm. § 35 odst. 3 <sup>2)</sup>;
- podle § 60 <sup>3)</sup> odst. 1 autorského zákona má UTB ve Zlíně právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla v rozsahu § 12 odst. 4 autorského zákona;
- podle § 60 <sup>3)</sup> odst. 2 a 3 mohu užít své dílo – bakalářskou práci - nebo poskytnout licenci k jejímu využití jen s předchozím písemným souhlasem Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně, která je oprávněna v takovém případě ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které byly Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně na vytvoření díla vynaloženy (až do jejich skutečné výše);
- pokud bylo k vypracování bakalářské práce využito softwaru poskytnutého Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně nebo jinými subjekty pouze ke studijním a výzkumným účelům (tj. k nekomerčnímu využití), nelze výsledky bakalářské práce využít ke komerčním účelům.

Prohlašuji, že

- elektronická a tištěná verze bakalářské práce jsou totožné;
- na bakalářské práci jsem pracoval samostatně a použitou literaturu jsem citoval. V případě publikace výsledků budu uveden jako spoluautor.

Ve Zlíně 4.5.2015



*1) zákon č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, § 47b Zveřejňování závěrečných prací:*

*(1) Vysoká škola nevydělečně zveřejňuje disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce, u kterých proběhla obhajoba, včetně posudků oponentů a výsledku obhajoby prostřednictvím databáze kvalifikačních prací, kterou spravuje. Způsob zveřejnění stanoví vnitřní předpis vysoké školy.*

(2) *Disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce odevzdané uchazečem k obhajobě musí být též nejméně pět pracovních dnů před konáním obhajoby zveřejněny k nahlížení veřejnosti v místě určeném vnitřním předpisem vysoké školy nebo není-li tak určeno, v místě pracoviště vysoké školy, kde se má konat obhajoba práce. Každý si může ze zveřejněné práce pořizovat na své náklady výpisy, opisy nebo rozmnoženiny.*

(3) *Platí, že odevzdáním práce autor souhlasí se zveřejněním své práce podle tohoto zákona, bez ohledu na výsledek obhajoby.*

2) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 35 odst. 3:

(3) *Do práva autorského také nezasahuje škola nebo školské či vzdělávací zařízení, užije-li nikoli za účelem přímého nebo nepřímého hospodářského nebo obchodního prospěchu k výuce nebo k vlastní potřebě dílo vytvořené žákem nebo studentem ke splnění školních nebo studijních povinností vyplývajících z jeho právního vztahu ke škole nebo školskému či vzdělávacímu zařízení (školní dílo).*

3) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 60 Školní dílo:

(1) *Škola nebo školské či vzdělávací zařízení mají za obvyklých podmínek právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla (§ 35 odst.*

3). *Odpirá-li autor takového díla udělit svolení bez vážného důvodu, mohou se tyto osoby domáhat nahrazení chybějícího projevu jeho vůle u soudu. Ustanovení § 35 odst. 3 zůstává nedotčeno.*

(2) *Není-li sjednáno jinak, může autor školního díla své dílo užití či poskytnout jinému licenci, není-li to v rozporu s oprávněnými zájmy školy nebo školského či vzdělávacího zařízení.*

(3) *Škola nebo školské či vzdělávací zařízení jsou oprávněny požadovat, aby jim autor školního díla z výdělku jim dosaženého v souvislosti s užitím díla či poskytnutím licence podle odstavce 2 přiměřeně přispěl na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložily, a to podle okolností až do jejich skutečné výše; přitom se přihlídí k výši výdělku dosaženého školou nebo školským či vzdělávacím zařízením z užití školního díla podle odstavce 1.*

## **ABSTRACT**

Meine Bachelorarbeit beschäftigt sich mit der kulturhistorischen Analyse der Zeitzeugenberichte über die Vertreibung der deutschen Bevölkerung aus der Tschechoslowakei nach dem Jahr 1945. Der theoretische Teil präsentiert historiografische Fakten über die Vertreibung aus der damaligen Tschechoslowakischen Republik in Jahren 1945–1947. Fernerhin ist es das vom deutschen Ägyptologen und Kulturwissenschaftler Jan Assmann erarbeitete Konzept des kulturellen Gedächtnisses, das dem theoretischen Teil zugrunde liegt. Der praktische Teil der Studie analysiert die Zeitzeugenaussagen über die Vertreibung vor dem Hintergrund der Theorie von dem kulturellen Gedächtnis. Im Schlussteil werden dann die die Ergebnisse der kulturhistorischen Analyse ausgewertet und präsentiert.

Schlüsselwörter: kulturhistorische Analyse, Vertreibung der deutschen Bevölkerung aus der Tschechoslowakei 1945–1947, Sudetendeutsche, Zeitzeugenberichte, kulturelle Gedächtnis, Jan Assmann

## **ABSTRACT**

My bachelor thesis focuses on the cultural-historical analysis of eye-witness evidence of the expulsion of the German population from Czechoslovakia after the year 1945. In the theoretical part the process of expulsion of the German population in the years 1945 and 1946 is described. To elaborate on the theory of a cultural memory, made up by a German Egyptologist Jan Assmann, is further referred to in the theoretical part. The analysis of the eye-witness statements and their confrontation with the main idea of the theory of a cultural memory can be found in the practical part. The summary and presentation of the cultural-historical analysis results can be found in the work conclusion.

Keywords: Cultural-historical Analysis, Expulsion of German Population from Czechoslovakia 1945–1947, Sudeten Germans, Eye-witness Evidences, Cultural Memory, Jan Assmann

Ich möchte mich bei Herrn Mgr. Libor Marek, Ph.D. für seine verantwortliche Betreuung meiner Bachelorarbeit und für seine wertvollen Ratschläge während ihrer Ausarbeitung herzlich bedanken. An nächster Stelle bedanke ich mich bei Frau Uta Bräuer, Frau Amalia Jorda, Frau Anna Tomaschko und Herrn Willi Rimpl für die Gesprächsmöglichkeit und für die Erlaubnis ihre Lebensaussage in meiner Bachelorarbeit zu verwenden.

„Zur Erinnerung und gegen das Vergessen“

Die Gedenktafel an der Außenfassade des Altvaterturmes in Thüringen

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>EINLEITUNG</b> .....	<b>9</b>
<b>I THEORETISCHER TEIL</b> .....	<b>10</b>
<b>1 STAND DER ERFORSCHUNG DER VERTREIBUNGSTHEMATIK</b> .....	<b>11</b>
<b>2 VERTREIBUNG ALS GESCHICHTLICHES PHÄNOMEN</b> .....	<b>16</b>
2.1 WILDE VERTREIBUNG 1945.....	16
2.2 ORGANISIERTE VERTREIBUNG 1946–47 .....	21
<b>3 VERTREIBUNG ALS KULTURGESCHICHTLICHES PHÄNOMEN</b> .....	<b>25</b>
<b>II PRAKTISCHER TEIL</b> .....	<b>29</b>
<b>4 KULTURHISTORISCHE ANALYSE DER AUTHENTISCHEN AUSSAGEN DER ZEITZEUGEN</b> .....	<b>30</b>
4.1 ZEITZEUGENBERICHTE DER ZWEITEN GENERATION DER VERTRIEBENEN .....	31
4.2 ZEITZEUGENBERICHTE DER ERSTEN GENERATION DER VERTRIEBENEN .....	36
4.3 ZEITZEUGENBERICHTE DER WILDVERTRIEBENEN .....	45
4.4 ZEITZEUGENBERICHTE VON AUS KLEINAUPA VERTRIEBENEN .....	48
4.5 ZEITZEUGENBERICHTE VON NACH THÜRINGEN VERTRIEBENEN .....	51
<b>5 DIVERGENZEN IN DEN ZEUGENAUSSAGEN</b> .....	<b>55</b>
5.1 WAHRNEHMUNG DER ZUKUNFTSPERSPEKTIVEN IN DER NEUEN HEIMAT .....	55
5.2 DAS VERHALTEN VON EINHEIMISCHEN ZU DEN FLÜCHTLINGEN AUS DEM SUDETENLAND .....	56
5.3 GRUPPENBEZUG .....	57
<b>6 REKONSTRUKTION DER HEIMAT</b> .....	<b>59</b>
<b>SCHLUSSBETRACHTUNG</b> .....	<b>60</b>
<b>LITERATURVERZEICHNIS</b> .....	<b>62</b>
<b>SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS</b> .....	<b>64</b>
<b>ANHANGSVERZEICHNIS</b> .....	<b>65</b>
FRAGEN FÜR DIE ZEITZEUGEN IN LEHESTEN: .....	65
A. WILLI RIMPL.....	66
B. UTA BRÄUER .....	67
C. AMALIA JORDA.....	68
D. ANNA TOMASCHKO .....	69

## EINLEITUNG

Das Thema der Vertreibung der deutschen Bevölkerung aus der Tschechoslowakei wird oft nur aus der historiografischen Sicht betrachtet und analysiert. In der vorliegenden Arbeit bemühe ich mich darum, sowohl den kulturellen Hintergrund von individuellen Schicksalen als auch die kulturbildenden Faktoren in diesem großen historischen Prozess näher zu erörtern.

Diese Studie ist als Anknüpfung an meine früheren Forschungsaktivitäten im Rahmen eines Studentenprojektes aufzufassen, das ich während des Studiums in die Wege leitete. Meine ursprüngliche Arbeit *Werk trug den Namen Zeitzeugenberichte über die Vertreibung der Deutschen aus der Tschechoslowakei* und sie beschäftigte sich mit der Problematik der symbolischen Rekonstruktion der verlorenen Heimat. Das Phänomen der symbolischen Rekonstruktion wurde am Beispiel des Altvaterturms vom im Südosten Thüringens gelegenen Wetzstein, der den Vertriebenen als Symbol gegen das Vergessen und für die Vergegenwärtigung der Vergangenheit dient, demonstriert. Erwähnungen über die Ergebnisse meiner früheren Forschung sind in dem praktischen Teil zu finden.

Am Anfang dieser Arbeit behandle ich ebenfalls den Stand der Forschung auf ebendiesem Gebiet, Autoren, ihre Werke und diverse Literaturquellen, die sich mit der Vertreibungsproblematik langfristig befassen und die während der Ausarbeitung meiner Studie verwendet wurden. Danach wird der Vertreibungsverlauf auf dem tschechoslowakischen Gebiet in den Jahren 1945–1946 betrachtet.

Die von dem deutschen Ägyptologen und Kulturwissenschaftler Jan Assmann vorgelegte Theorie über das kulturelle Gedächtnis, die dem theoretischen Teil zugrunde liegt, wird in den Analysen von Zeitzeugenberichten im praktischen Teil angewendet und die Berichte werden mit ihr heuristisch konfrontiert. Dank dieser Theorie sind Elemente in allen Aussagen zu finden, die für die Identifikation mit der vertriebenen sudetendeutschen Bevölkerung und der alten Heimat wichtig sind. Assmanns Theorie wurde auch in meiner vorangehenden Arbeit angewandt.

Am Ende dieser Arbeit werte ich die Ergebnisse aller analysierenden Aussagen in der Form einer Synthese in der Schlussbetrachtung. Im Prinzip ergänzt diese neue Untersuchung den Blick auf das erforschte Objekt ursprünglicher Forschung.

## **I. THEORETISCHER TEIL**

## 1 STAND DER ERFORSCHUNG DER VERTREIBUNGSTHEMATIK

Die Vertreibung ist für die Geschichtsschreibung kein unbekanntes Thema. Die Erforschung und die objektive Erfassung des Vertreibungsphänomens waren – auf der tschechischen Seite – erst nach dem Zusammenbruch des kommunistischen Regimes im Jahre 1989 im vollen Umfang möglich. Die politischen Umwälzungen im gesamten Ostblock brachten auch für die Historiografie neue Chancen und Impulse: z.B. besseren Zugang zu Archivquellen, erleichtertes Knüpfen von Kontakten zwischen den Forschern weit über die Landesgrenzen hinaus und intensiven wissenschaftlichen Dialog.

Auch die Leistungen der deutschen Historiker, die die dunklen Fakten aus der deutsch-tschechischen Vergangenheit zu erhellen bemüht waren, dürfen nicht vergessen werden. Die Erforschung des Vertreibungsphänomens von den deutschen Historikern war wesentlich früher möglich als vonseiten der tschechischen Historiker. In den 1950er Jahren wurden die ersten Publikationen über dieses Thema in der Bundesrepublik veröffentlicht. Im Laufe der Zeit wurden diese Publikationen ergänzt und fanden eine weitreichende Beachtung in Fachkreisen. Zwei Bände aus dem Jahr 1984, die aus der ursprünglichen Ausgabe von 1957 *Dokumentation der Vertreibung der Deutschen aus Ost-Mitteleuropa*<sup>1</sup> stammen, wurden in dem theoretischen Teil benutzt. Die Materialien aus dem Sudetendeutschen Archiv<sup>2</sup> in München wurden vom deutschen Historiker Theodor Schieder, in Zusammenarbeit mit Werner Conze, Adolf Diestelkamp, Rudolf Laun, Peter Rassow und Hans Rothfels. Die Ergebnisse der Forschungsarbeit wurden dem Werk *Die Vertreibung der deutschen Bevölkerung aus der Tschechoslowakei*<sup>3</sup> eingegliedert.

Der aus Böhmen stammende deutsche Historiker und Pädagoge Ferdinand Seibt veröffentlichte im Jahre 1974 seine Publikation *Deutschland und die Tschechen. Geschichte*

---

<sup>1</sup> SCHIEDER, Theodor. *Dokumentation der Vertreibung der Deutschen aus Ost-Mitteleuropa Bd. IV/1*. Bonn 1957.

<sup>2</sup> <http://www.sudetendeutsches-archiv.de/web/de/index.htm>

<sup>3</sup> SCHIEDER, Theodor. *Die Vertreibung der deutschen Bevölkerung aus der Tschechoslowakei*. Unveränd. Nachdr. der Ausg. 1957. München: Deutscher Taschenbuch, 1984.

einer Nachbarschaft in der Mitte Europas<sup>4</sup>, welche auch als theoretische Grundlage für diese Bachelorarbeit dient. Man muss ebenfalls die deutschen Historiker, deren Beitrag in der Erforschung des Vertreibungsphänomens besonders erheblich ist und deren Publikationen in dieser Studie nicht angewandt wurden, erwähnen. Der an der Heinrich-Heine Universität tätige Historiker Detlef Brandes, der sich mit den deutsch-tschechischen Beziehungen im 20. Jahrhundert befasst, erweiterte die Reihe von Vertreibungsstudien mit seiner Publikation *Der Weg zur Vertreibung 1938-1945. Pläne und Entscheidungen zum "Transfer" der Deutschen aus der Tschechoslowakei und aus Polen*<sup>5</sup>. Auf dem Gebiet der deutsch-tschechischen Beziehungen ist auch der Professor der Düsseldorfer Universität Volker Zimmermann aktiv. Seine Monographie *Die Sudetendeutschen im NS-Staat. Politik und Stimmung der Bevölkerung im Reichsgau Sudetenland (1938-1945)*<sup>6</sup> beschäftigt sich mit der Stellung der Sudetendeutschen im NS-Staat. Weiterer deutscher Historiker Otfried Pustejovsky beschreibt das an der deutschen Bevölkerung in Aussig verübte Massaker in seiner Publikation *Die Konferenz von Potsdam und das Massaker von Aussig am 31. Juli 1945. Dokumentation*.<sup>7</sup> Die im Jahre 2003 veröffentlichte Publikation *Die Vertreibung. Böhmen als Lehrstück*<sup>8</sup> ist ein Werk des deutschen Publizisten und bedeutenden Politikers sudetendeutscher Herkunft Peter Glotz. Über die politische Richtung in der Außenpolitik der tschechoslowakischen Republik in den Nachkriegsjahren handelt die Dissertation des

---

<sup>4</sup> SEIBT, Ferdinand. *Deutschland und die Tschechen. Geschichte einer Nachbarschaft in der Mitte Europas*. München: Piper, 1997.

<sup>5</sup> BRANDES, Detlef. *Der Weg zur Vertreibung 1938-1945. Pläne und Entscheidungen zum "Transfer" der Deutschen aus der Tschechoslowakei und aus Polen*. München: Oldenbourg, 2005.

<sup>6</sup> ZIMMERMANN, Volker. *Die Sudetendeutschen im NS-Staat. Politik und Stimmung der Bevölkerung im Reichsgau Sudetenland (1938-1945)*. Essen: Klartex Verlag, 1999.

<sup>7</sup> PUSTEJOVSKY, Otfried. *Die Konferenz von Potsdam und das Massaker von Aussig am 31. Juli 1945. Dokumentation*. München: Herbig Verlag, 2001.

<sup>8</sup> GLOTZ, Peter. *Die Vertreibung. Böhmen als Lehrstück*. Berlin: Ullstein Verlag, 2003.

deutschen Historikers Rüdiger Alte *Die Außenpolitik der Tschechoslowakei und die Entwicklung der internationalen Beziehungen 1946-1947*<sup>9</sup>.

Einer der tschechischen Fachleute, der sich seit über zwanzig Jahren der Erforschung des Zusammenlebens der Deutschen und Tschechen in seiner wohl kritischsten Phase (1945–49) widmet und dessen Ansatz auch in dieser Arbeit zur Anwendung kommt, ist der Troppauer Historiker Tomáš Staněk. Wie Staněk pointiert<sup>10</sup>, liegen bereits etliche einflussreiche synthetisierende Arbeiten tschechischer Historiker zum gegebenen Thema vor. Laut Staněk gab es nur im Zeitraum 1990–2001 zweihundert Veröffentlichungen, und zwar nicht nur historisch orientierte, sondern auch ethisierend-juristische oder juristisch-historische Studien.<sup>11</sup> Im Laufe der letzten Dekade erwarb sich insbesondere der in Brünn wirkende Schweizer Adrian von Arburg<sup>12</sup>, der die VNPČP-Editionsreihe<sup>13</sup> leitet, große Verdienste um die Aufarbeitung der Vertreibungsproblematik. Die im Rahmen dieser Editionsreihe entstandenen Publikationen beschäftigen sich mit der Aussiedlung der Deutschen und dem geschichtlichen Wandel der tschechischen Grenzgebiete im Zeitraum 1945–1951. Arburg sitzt auch der 2012 gegründeten, auf Versöhnung und Verständigung in Mitteleuropa ausgerichteten akademischen Vereinigung *Conditio humana*<sup>14</sup> vor, deren Ziel es ist, die gemeinsame Geschichte ohne Stereotypen und kurzgefasste Urteile zu dokumentieren. Mit der Unterstützung von dieser Vereinigung gab der polnische Historiker Piotr M. Majewski seine Monographie *Sudetští Němci 1848–1948: Dějiny jednoho*

---

<sup>9</sup> ALTE, Rüdiger. *Die Außenpolitik der Tschechoslowakei und die Entwicklung der internationalen Beziehungen 1946-1947*. München: Oldenbourg, 2003.

<sup>10</sup> Vgl. STANĚK, Tomáš. *Deutsche Einwohner in den böhmischen Ländern nach 1945. Die tschechische Historiographie im vorigen Jahrzehnt und der internationale Kontext*. Sudetenland, 3/2006, S. 287.

<sup>11</sup> Vgl. STANĚK, 2006, S. 287.

<sup>12</sup> <http://www.vnpcp.cz/Arburg/Publikace.htm>

<sup>13</sup> <http://www.vnpcp.cz/>

<sup>14</sup> <http://www.conditiohumana.cz/>

*nacionalismu*<sup>15</sup> heraus. Dieser Monographie hat der theoretische Teil dieser Arbeit wesentliche Impulse zu verdanken.

Eine weitere Vereinigung, die sich der kritischen Reflexion der deutsch-tschechischen Geschichte widmet, heißt Antikomplex<sup>16</sup>. An ihrer Spitze stehen die Historiker Matěj Spurný und Miroslav Schneider. Aus der Herausgebertätigkeit von Antikomplex seien stellvertretend die Publikationen über die sudetendeutsche Thematik *Bei uns Verblieben*, *Das verschwundene Sudetenland* und *Sudetské příběhy*<sup>17</sup> genannt. Die Publikation *Sudetské příběhy* wählte ich wegen ausführlichen Zeitzeugenberichten für die Analysen im praktischen Teil meiner Arbeit aus.

Einer der geschichtlich orientierten Forscher auf dem Gebiet der deutsch-tschechischen Problematik ist der Laienhistoriker und Publizist Josef Škrábek. Die Thematik der Sudetendeutschen und ihrer Vertreibung beinhaltet auch sein Werk *Včerejší strach: Jaké to bylo mezi Čechy a Němci?*<sup>18</sup>. Eine weitere beachtenswerte Publikation von Josef Škrábek trägt den Titel *Sudetští Němci o sobě*<sup>19</sup>. Diese Publikation, die mit der Unterstützung des Deutsch-tschechischem Zukunftsfonds entstand, behandelt die neuzeitlichen sudetendeutschen Treffen und auch die sudetendeutschen Vereinigungen. Škrábeks Werk wurde mit Polemiken und Ansichten von den sudetendeutschen Autoren angereichert.

Zu den prominentesten Bearbeitern von Memoiren zählt auch die tschechisch-deutsche Schriftstellerin und Publizistin Alena Wagnerová. Während ihres Wirkens in der BRD sammelte sie fünfzehn Berichte von direkten Vertreibungszeugen, die sie im Jahre 1990

---

<sup>15</sup> MAJEWSKI, Piotr. *Sudetští Němci 1848–1948: Dějiny jednoho nacionalismu*. 1. vyd. Brno: Conditio humana, 2014.

<sup>16</sup> <http://www.antikomplex.cz/>

<sup>17</sup> SPURNÝ, Matěj, Miroslav SCHNEIDER a Sarah SCHOLL-SCHNEIDER. *Sudetské příběhy*. Praha: Antikomplex, 2010.

<sup>18</sup> ŠKRÁBEK, Josef. *Včerejší strach: Jaké to bylo mezi Čechy a Němci?*. Praha: Vyšehrad, 2002.

<sup>19</sup> ŠKRÁBEK, Josef. *Sudetští Němci o sobě*. Středokluky: Zdeněk Susa, 2013.

in ihrer Publikation *1945 Waren sie Kinder: Flucht und Vertreibung im Leben einer Generation*<sup>20</sup> herausgab. Diese Berichte finden im praktischen Teil meiner Arbeit Anwendung.

Weitere tschechische Autoren und Historiker, die sich dem Thema von tschechisch-deutschen Beziehungen und Zusammenleben widmen und deren Werke zu den bedeutenden Veröffentlichungen in Tschechien gehören, spezialisieren sich auf die konfliktgeladene deutsch-tschechische Gemeinschaft.<sup>21</sup>

---

<sup>20</sup> WAGNEROVÁ, Alena. *1945 waren sie Kinder: Flucht und Vertreibung im Leben einer Generation*. Köln: Kiepenhauer & Witsch, 1990.

<sup>21</sup> KŘEN, Jan. *Konfliktní společenství. Češi a Němci 1780-1918*. Praha: Academia 1990. KURAL, Václav. *Konflikt místo společenství? Češi a Němci v československém státě (1918-1938)*. Praha: Ústav mezinárodních vztahů, 1993. KURAL, Václav. *Místo společenství – konflikt! Češi a Němci ve Velkoněmecké říši a cesta k odsunu (1938-1945)*. Praha: Ústav mezinárodních vztahů, 1994.

## 2 VERTREIBUNG ALS GESCHICHTLICHES PHÄNOMEN

Im Folgenden wird in aller Knappheit die Abfolge von historischen Beweggründen, symbolischen politischen Gesten und administrativen Entscheidungen geschildert, die den Weg zur Vertreibung der Deutschen aus der Tschechoslowakei markierten. Dabei handelt es sich um keinen Versuch einer erschöpfenden Aufarbeitung der Vertreibungsgeschichte, sondern nur um deren Abriss und historische Kontrastfolie, die den kulturgeschichtlichen Überlegungen zur Thematik des kulturellen Gedächtnisses der vertriebenen Deutschen voran- und gegenübergestellt werden soll.

### 2.1 Wilde Vertreibung 1945

Wenn man über den Abschub der deutschsprachigen Bevölkerung aus der Tschechoslowakei spricht, greift man üblicherweise zu spezifischen terminologischen Hilfskonstruktionen, genauer zu den Begriffen „wilde Vertreibung“ und „organisierte Vertreibung“. Dieser Tatsache wird auch in der vorliegenden Arbeit Rechnung getragen. Als „wilde Vertreibung“ bezeichnet man laut der Deutsch-tschechischen Historikerkommission die Vertreibung der deutschen Bevölkerung aus der Tschechoslowakei im Zeitraum vom Mitte Mai 1945 bis zum Ende Dezember 1945.<sup>22</sup> Für die in den Jahren 1946–1948 durchgeführte Abschiebung werden dann die Termini „organisierte Vertreibung“ oder „Zwangsaussiedlung“ geprägt.<sup>23</sup>

Kehren wir aber an den Anfang, genauer gesagt: in die letzten Kriegsjahre zurück. Als Vorzeichen für die künftige Vertreibung der deutschsprachigen Bevölkerung aus der Tschechoslowakei sind folgende Worte des damaligen, im Londoner Exil lebenden Staatspräsidenten Edvard Beneš in seiner an die Landsleute gerichteten Rundfunkansprache vom 27. Oktober 1944 aufzufassen:

---

<sup>22</sup> Vgl. BENEŠ, Zdeněk; KURAL, Václav a kol. *Rozumět dějinám: vývoj česko-německých vztahů na našem území v letech 1848–1948*. Praha: Gallery, 2002, S. 219.

<sup>23</sup> Vgl. BENEŠ, KURAL, 2002, S. 219.

Das deutsche Volk hat sich wie kein anderes Volk der Welt dieses großen Verbrechens schuldig gemacht, daher verdient das deutsche Volk eine Bestrafung. Die Strafe wird alle betreffen, die ihm geholfen haben.<sup>24</sup>

Bereits unmittelbar nach Kriegsende, d.h. in den ersten Tagen und Wochen des Friedens, kam es an vielen Orten in der Tschechoslowakei zu blutigen Taten, die als spontane Vergeltungsaktionen der tschechischen Bevölkerung gegen die Deutschen zu deuten sind. Tragisch ist gewiss der Umstand, dass sich die Wut nicht nur gegen die Gehilfen des Nazi-regimes, sondern auch gegen die Zivilbevölkerung mit deutscher Staatsangehörigkeit ent-lud. Zu den meist tragischen Ereignissen gehörten die aus der Umgebung von Saaz (tschechisch Žatec) und Postelberg (Postoloprty). Die Soldaten der tschechoslowakischen Armee richteten dort rund 800 Zivilisten hin.<sup>25</sup> In Komotau (tschechisch Chomutov) erschossen die Mitglieder der Revolutionsgarde ca. 200 Deutsche, die der SS-Angehörigkeit verdächtigt wurden.<sup>26</sup> Viele Tschechen, besonders diejenigen, die in der Kriegszeit mit den Okkupanten zusammengearbeitet hatten, nutzten die Toleranz der tschechoslowakischen Regierung gegenüber den blutigen Taten an der deutschen Bevölkerung aus. Jeder Vorwand für Rache war willkommen. Solche willkürlichen Racheakte waren nicht im Einklang mit der offiziellen Regierungslinie und deshalb wurden sie von der nichtkommunistischen Presse und sogar von dem tschechoslowakischen Präsidenten Beneš streng kritisiert.<sup>27</sup> Mancherorts (z.B. in Tannwald oder Freudenthal) wurden die Mordanschläge als Strafe für die Sabotageaktionen der Deutschen empfunden. Die Deutschen, die solche Aktionen vorbereitet hatten, wurden von den Tschechen als Werwölfe bezeichnet.<sup>28</sup> Auch die tsche-

---

<sup>24</sup> BENEŠ, Edvard. *Šest let exilu a druhé světové války: řeči, projevy a dokumenty z r. 1938-45*, 1946, S. 241. (Übersetzung MT)

<sup>25</sup> Vgl. MAJEWSKI, Piotr. *Sudetští Němci 1848-1948 : Dějiny jednoho nacionalismu*. 1. vyd. Brno: Conditio humana, 2014, S. 409.

<sup>26</sup> Vgl. MAJEWSKI, 2014, S. 409.

<sup>27</sup> Vgl. SLÁDEK, Milan. *Němci v Čechách - Německá menšina v Českých Zemích a Československu: 1848-1946*. Praha: Pragma, 2002, S. 148.

<sup>28</sup> Vgl. STANĚK, Tomáš. *Odsun Němců z Československa 1945-1947*. Praha: Academia, 1991, S. 78.

chische Presse trug durch Hetzartikel und Berichte über diverse Unglücksfälle dazu bei, jedes Vorgehen gegen Deutsche zu rechtfertigen und die Tschechen dazu zu ermutigen.<sup>29</sup>

Nur selten gab es Versuche vonseiten der tschechischen Bevölkerung, den Deutschen in dieser schwierigen Situation zu helfen. Derartige Hilfe wurde sogar von den Behörden und der Öffentlichkeit verurteilt und als Verrat am tschechischen Volk interpretiert. Beispielsweise das Engagement der Amerikaner zugunsten der deutschen Zivilisten im westlichen Teil Böhmens wurde von der tschechischen Öffentlichkeit kritisiert.<sup>30</sup> Es gab jedoch Ausnahmen. Zu den bekanntesten Helfern dieser Zeit gehörten Přemysl Pitter und Olga Fierz, die sofort nach dem Kriegsende eine Hilfsaktion für deutsche Kinder, die ohne ihren Eltern und Verwandten blieben, organisierten.<sup>31</sup>

Vor dem 15. Juni 1945 gab es Bemühungen um die Vertreibung der deutschen Bevölkerung sogar durch die staatlichen Organe. Es handelte sich meistens um lokale Aktionen. Sehr wichtig war dabei die Entscheidung, wer vertrieben werden soll und wer in der Tschechoslowakei bleiben darf. Die Befehle zur Durchführung diesbezüglicher Beschlüsse und zur Einstufung der Deutschen wurden nicht nur von den militärischen, sondern auch von den staatlichen Behörden erteilt. Die staatlichen Organe „[...] wurden der Kontrolle des tschechischen Volkes unterstellt.“<sup>32</sup>

Lokale Abschiebungen der Deutschen ins Ausland und ihre Bewegung im Landesinneren fanden in allen tschechischen Regionen statt, in denen die deutsche Bevölkerung deutlich vertreten war. Personen aus den von Deutschen gesäuberten Gebieten wurden direkt in die Transporte eingegliedert und in die Sammel- oder Arbeitszentren geschickt.<sup>33</sup> Bei der Durchführung der lokalen Vertreibungen kam es auch zu unmenschlichen Gewaltakten.

---

<sup>29</sup> Vgl. SCHIEDER, Theodor. *Die Vertreibung der deutschen Bevölkerung aus der Tschechoslowakei*. Unveränd. Nachdr. der Ausg. 1957. München: Deutscher Taschenbuch, 1984, S. 71.

<sup>30</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 70.

<sup>31</sup> Vgl. WAGNEROVÁ, Alena. *1945 waren sie Kinder: Flucht und Vertreibung im Leben einer Generation*. Köln: Kiepenhauer & Witsch, 1990, S. 39

<sup>32</sup> SCHIEDER, Theodor, 1984, S. 67.

<sup>33</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 72.

Am bekanntesten ist der Todesmarsch der 19 564 Brüner Deutschen vom 30. bis 31. Mai 1945.<sup>34</sup>

Die gesamte Aktion wurde durch die nationalistisch motivierte Rivalität der politischen Parteien inspiriert und durch die örtliche Bevölkerung angespornt. Größere und kleinere Gruppen von Deutschen mussten unter tschechischer Aufsicht zu Fuß bis hin zur Grenze marschieren. LKWs wurden in der Regel nur für die Transporte in die Sammelzentren und ins Inland zum Zweck des Arbeitseinsatzes verwendet. Die Eisenbahntransporte, die oft aus offenen Güterwagons und Viehwagons bestanden, nutzte man für die Abschiebung aus weit entfernten Orten.<sup>35</sup>

Die Räumung der deutsch besiedelten Gebiete war oft schnell und radikal. Die Deutschen mussten innerhalb kurzer Zeit (etwa 30 Minuten) nach dem Eintreffen der Inspektion und der Kontrolle der Personalsachen ihre Häuser verlassen. Anschließend wurden sie in die Transporte eingeordnet. Die schmerzliche Folge war oftmals die Familientrennung. Sämtliches Vermögen außerhalb des zulässigen Gepäcks musste abgegeben werden (hierbei handelte es sich um Schmuckstücke, Armbanduhren, Bargeld, Sparbücher und andere Wertgegenstände). Die örtlichen Behörden erlaubten den Vertriebenen, das „Gepäck von 30 bis 60 kg (manchmal auch weniger) mitzunehmen und empfahlen ihnen Lebensmittelvorräte für drei bis sieben Tage. Bei der Umsetzung der Vertreibungsmaßnahmen wurden Sachen von nicht unbedeutendem Wert gestohlen. Verlassene Bauernhäuser, Ferienhäuser und Apartments wurden sogar der restlichen Bevölkerung zur Verfügung gestellt.<sup>36</sup>

In vielen Fällen kamen jedoch die Deutschen an die Grenze ohne jegliche Ausrüstung. Die Deutschen, die noch in den Sammellagern in der Tschechoslowakei verweilten, erhielten Lebensmittelrationen. Diese Rationen entsprachen im Durchschnitt den für die im Pro-

---

<sup>34</sup> ŽAMPACH, Vojtěch. *Vysídlení německého obyvatelstva z Brna ve dnech 30. a 31. května 1945 a nouzový ubytovací tábor v Pohořelicích 1.6.–7.7.1945*. Brno: Šimon Ryšavý, 2014, S. 19.

<sup>35</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 73.

<sup>36</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 73.

tektorat lebenden Juden vorgesehen Lebensmittelmengen. „Man hatte bloß das Wort ‚Jude‘ mit ‚Deutscher‘ vertauscht.“<sup>37</sup>

Bereits am 18. Mai 1945 kündigte das tschechoslowakische Bildungsministerium an, dass die deutschen Kinder nicht in den tschechischen Schulen unterrichtet werden sollen. Am 7. Juni 1945 wurde ein Dekret des Präsidenten der Republik über die Abschaffung der öffentlichen und privaten deutschen Schulen erlassen. Die Problematik der Schulpflicht der deutschen Schulkinder sollte erst später gelöst werden.<sup>38</sup> Als Höhepunkt dieser Aktionen ist die im Dekret vom 18. Oktober 1945<sup>39</sup> erfolgte Herabsetzung der Deutschen Universität Prag zum ‚feindlichen Institut‘ und ihre anschließende Auflösung anzusehen.<sup>40</sup> Die Einschränkungen betrafen neben der Bildung auch die Kultur und Religion (z.B. die Aktivitäten der Deutschen Evangelischen Kirche, die Ende 1944 unvollständigen Statistiken zufolge 156 694 Mitglieder in 70 Gemeinden und 120 Stationen hatte).<sup>41</sup> Die Tatsache, dass die Existenz der deutschen nationalen Kirchen nach dem Mai 1945 faktisch unmöglich war, zwang ihre Leiter dazu, einzelne Gläubige und ganze Gemeinden in die Evangelische Kirche der Böhmisches Brüder einzugliedern.<sup>42</sup>

Der größte Teil der in den Sommermonaten des Jahres 1945 aus der Tschechoslowakei vertriebenen Deutschen endete in Deutschland – in der sowjetischen Besatzungszone. Die Deutschen aus den südmährischen Bezirken wurden überwiegend nach Österreich deportiert, laut einigen Angaben handelte es sich Mitte August 1945 um mehr als 200 000 Menschen.<sup>43</sup> Die aus der Tschechoslowakei nach Österreich und Sachsen vertriebenen Deutschen befanden sich in einer unangenehmen Lage. Die Gemeinden und örtlichen Ge-

---

<sup>37</sup> SCHIEDER, Theodor, 1984, S. 81.

<sup>38</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 80.

<sup>39</sup> Siehe SCHIEDER, Theodor, 1984, S. 262, (Anlage 12, Dekret des Präsidenten der Republik vom 18. Oktober 1945 über die Ablösung der Deutschen Universität Prag)

<sup>40</sup> Vgl. SCHIEDER, Theodor, 1984, S. 96.

<sup>41</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 81.

<sup>42</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 81.

<sup>43</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 75.

meinschaften standen den Neuangekommenen oft nicht besonders freundlich gegenüber.<sup>44</sup> Schwierig war es für sie, eine Unterkunft zu finden. Das Fehlen von Lebensmitteln und Medikamenten gehörte zum Alltag, hinzu kamen Krankheiten und Selbstmorde.<sup>45</sup>

Gruppenweise wurden die Flüchtlinge und Vertriebenen aus dem tschechischen Gebiet in die von Sowjets besetzten deutschen Gebiete und nach Österreich weitertransportiert. Ein Teil der Deutschen versuchte über die grüne Grenze in die amerikanische Besatzungszone zu flüchten.<sup>46</sup> Insgesamt kann man feststellen, dass nach der Potsdamer Konferenz (17. Juli – 2. August 1945) 700 000 – 820 000 Deutsche aus der Tschechoslowakei vertrieben wurden. Rund 100 000 stammten ursprünglich aus dem Dritten Reich.<sup>47</sup> Das Ende der Potsdamer Konferenz brachte die Beendigung der ersten Phase der Vertreibung, die ohne die formale Zustimmung der Mächte durchgeführt wurde.

Am 3. August 1945 erachtete die tschechische Regierung die Konzeption der Vertreibung aller Deutschen aus der Republik als die meist annehmbare Variante. Die ursprüngliche Beneš-Konzeption, dass ein Teil der deutschen Bevölkerung in der Tschechoslowakei bleibt, wurde definitiv zurückgewiesen. Die organisierte Vertreibung sollte anfangs des Jahres 1946 eingeleitet werden. Es wird vermutet, dass bis Ende des Jahres 1945 noch mindestens 130 000 Deutsche die Tschechoslowakei verließen.<sup>48</sup>

## 2.2 Organisierte Vertreibung 1946–47

Anfang Januar 1946 beendete die tschechoslowakische Regierung und die militärischen Organe die Vorbereitungen auf den Transfer der Deutschen aus der Tschechoslowakei. Die Realisierungsphase der organisierten Vertreibungsaktion, welche in drei Etappen eingeteilt wurde, konnte somit beginnen.

---

<sup>44</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 75.

<sup>45</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 74.

<sup>46</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 74-79.

<sup>47</sup> Vgl. MAJEWSKI, 2014, S. 414.

<sup>48</sup> Vgl. MAJEWSKI, 2014, S. 417.

Die erste Etappe, welche die in der Industrie und Landwirtschaft Beschäftigten betraf, sollte Mitte des Jahres 1946 abgeschlossen werden. Es handelte sich um Arbeitskräfte, die durch die tschechischen Arbeiter relativ gut ersetzt werden konnten. In der zweiten Phase sollte dann der Rest der Deutschen – derjenigen, die im Inland arbeiteten – abtransportiert werden. Die einzige Ausnahme stellten lediglich die Antifaschisten, Menschen aus ethnisch gemischten Ehen und Spezialisten mit Familienmitgliedern dar. In der dritten Phase sollte die Abschiebung hochqualifizierter, in der Industrie und Landwirtschaft eingesetzter Arbeitskräfte erfolgen.<sup>49</sup>

Vom Mai bis Dezember des Jahres 1945 hatte der tschechoslowakische Staat aus seinem Gebiet eine relativ hohe Anzahl der Deutschen abgeschoben. Dieses Faktum hatte allerdings weitreichende Konsequenzen. Die Sowjets weigerten sich nun gegen die Aufnahme der vertriebenen Deutschen in ihre Besatzungszone – mit der Ausnahme einer kleinen Gruppe von Antifaschisten. In einer Note des tschechoslowakischen Außenministeriums vom 24. Januar 1946, die der tschechoslowakische Außenminister Vladimír Clementis dem sowjetischen Botschafter Valerij Zorin übergab, war ein dringender Appell an die sowjetische Regierung und eine Bitte um die Milderung der negativen Stellungnahme der Sowjets zur weiteren massiven Verschiebung aus der Tschechoslowakei.<sup>50</sup>

Die tschechoslowakischen Vertreter führten diesbezüglich auch mit der amerikanischen militärischen Verwaltung Konsultationen, und zwar vom 8. bis zum 9. Januar 1946. Die tschechoslowakische Delegation akzeptierte die meisten Anforderungen hinsichtlich der Sicherung der Transporte. In diese Transporte sollten ganzen Familien eingeordnet werden, so dass die Frauen mit Kindern und Menschen in Not in Deutschland einen Ernährer finden könnten. In erster Linie sollten diejenigen Deutschen vertrieben werden, die bereits ihre Verwandten in Deutschland hatten. Verlassene Kinder sollten separat transportiert werden.<sup>51</sup>

---

<sup>49</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 169.

<sup>50</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 169–170.

<sup>51</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 170.

Besondere Aufmerksamkeit wurde vonseiten der amerikanischen Behörden der Ausrüstung der Deutschen gewidmet. Eine Person konnte ein Gepäck von 30 bis 50 kg mitnehmen (hinzu kamen Bettwäschen, Ersatzkleidung und Schuhe, Decken und Geschirr). Während des Transports wurde die notwendige Ernährung garantiert. Man konnte Lebensmittelvorräte für sieben (manchmal für zehn) Tage mitnehmen. Dies galt für diejenigen, die im Voraus einen Nahrungsmittelzettel gekauft hatten. Die erlaubte Höhe des Bargeldes betrug 1000 Mark pro Person. Die Deutschen sollten eine achttägige Quarantäne in den Sammelzentren absolvieren – als vorbeugende Maßnahme gegen Infektionskrankheiten. Auch eine offizielle ärztliche Untersuchung war vorgesehen. Im Fall der nichteingehaltenen Bedingungen von der tschechischen Regierung, drohten die Amerikaner mit dem Anhalten der Vertreibung.<sup>52</sup>

Gemäß der Vereinbarung mit den Vertretern der amerikanischen Verwaltung vom Januar 1946 sollten die Transporte unter der Aufsicht der tschechoslowakischen Militärbehörden an den Bahnhöfen in Taus und Eger ihren Stützpunkt haben, woher sie nach Furth im Wald und Wiesau (Richtung Hof) geschickt wurden. Mit der Überwachung der Wagenreihung (jeder Transport bestand aus 40 Wagen für 30 Personen) wurde der Sicherheitsdienst betraut, der Transport selbst wurde von der Armee durchgeführt.<sup>53</sup>

Der erste organisierte Transport mit 1 200 tschechoslowakischen Deutschen verließ am 24. Januar 1946 Marienbad. Täglich erfolgte jeweils ein Transport (ca. 1 200 Personen) in die amerikanische Zone. Ende Februar 1946 stieg die Anzahl der Züge beachtlich. Die Vertriebenenanzahl pro Tag erreichte ihren höchsten Stand im Juni und Juli 1946. Es handelte sich um 7 200 Deutsche in sechs Zügen.<sup>54</sup> Laut dem Bericht des tschechoslowakischen Verteidigungsministeriums wurden vom 25. Dezember 1945 bis zum 14. Februar 1946 genau 24 967 Deutsche per Bahn in die amerikanische Zone abtransportiert.<sup>55</sup>

---

<sup>52</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 171.

<sup>53</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 172.

<sup>54</sup> Vgl. MAJEWSKI, 2014, S. 426.

<sup>55</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 173.

Ein Rundschreiben des Brüner Landeskomitees vom 6. Februar 1946 machte auf die Fälle unpassender Behandlung der Deutschen aufmerksam (Plünderung von Häusern und Wohnungen, Beschlagnahmen von Kleidung, Haushaltswaren, Lebensmitteln und Haustieren). Der Bericht verurteilte auch die verübten Gewalttaten. Alle Personen, die solcherart der nationalen Ehre abträglich waren, sollten streng bestraft werden.<sup>56</sup> Auch die Situation der deutschen Familien war kritisch. Die nächsten Verwandten wurden getrennt, einige waren bereits vertrieben worden, andere warteten noch auf die Vertreibung.

Anfang 1947 blieben in Böhmen, Mähren und in Schlesien genau 216 545 Deutsche übrig. In der Slowakei handelte sich um 24 167 Deutsche. Die Bilanz war wie folgt: Bis zum 1. November 1946 wurden 2 170 598 Sudetendeutsche aus ihrer Heimat vertrieben.<sup>57</sup> „Etwa ein Zehntel der ursprünglich deutschen Bevölkerung dürfte im Lande geblieben sein.“<sup>58</sup> Rund 3 000 Siedlungen, einschließlich 459 Gemeinden, wurden bis zum Ende 1948 vernichtet.<sup>59</sup>

---

<sup>56</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 173.

<sup>57</sup> Vgl. STANĚK, 1991, S. 175.

<sup>58</sup> SEIBT, Ferdinand. *Deutschland und die Tschechen*. München: Piper, 1997. S. 351.

<sup>59</sup> Vgl. MAJEWSKI, 2014, S. 429.

### 3 VERTREIBUNG ALS KULTURGESCHICHTLICHES PHÄNOMEN

Die Vertreibung der Deutschen aus ihrer ursprünglichen tschechoslowakischen Heimat ist also ein historisches Faktum. Mit historischen Fakten kann mannigfaltig umgegangen werden. Man kann sie beispielsweise – wie auch vorher gezeigt wurde – objektiv beurteilen, historiografisch analysieren, die Ergebnisse der Analyse auswerten, kategorisieren und bei Bedarf als Abstraktionen, an die sich niemand erinnert, nutzen. Ein anderer Weg, den häufig die Zeitzeugen der historischen Prozesse (des Öfteren die von diesen Prozessen Betroffenen) beschreiten, ist folgender: Man betrachtet die Fakten und Geschehnisse eher als Erlebnisse und transformiert sie in Erinnerungen, denen dann eine kulturelle Relevanz oder sogar Symbolik zugewiesen wird. Dabei spielen der zeitliche Abstand von diesen Prozessen und die Frage „Was dürfen wir nicht vergessen?“ eine wichtige Rolle. In diesem Bereich erwarb sich der deutsche Ägyptologe und Kulturwissenschaftler Jan Assmann insbesondere mit seinem Werk *Das kulturelle Gedächtnis*<sup>60</sup> große Verdienste. Für Assmann ist Gedächtnis nicht nur ein Innenphänomen, denn es weist auch beachtenswerte Außendimensionen auf. Als spezifischer imaginärer Raum überliefert das sogenannte kulturelle Gedächtnis sogar den Sinn der Dinge und zwar ganz unabhängig von ihrer Zweckbedeutung. Dieser Sinn manifestiert sich in verschiedenen Riten, die mit dem Erinnern verbunden sind. Assmann stützt sich in seinem Ansatz von Anfang an auf die konnektive Struktur der Kultur. Er fragt nach ihren Wandlungen, wobei er sich auf den Übergang von der Dominanz der Wiederholung zur Dominanz der Vergegenwärtigung, von ritueller zu textueller Kohärenz, konzentriert.

Wie Assmann betont, „[treten] nach 40 Jahren die Zeitzeugen, die ein bedeutsames Ereignis als Erwachsene erlebt haben, aus dem eher zukunftsbezogenen Berufsleben heraus und in das Alter ein, in dem die Erinnerung wächst und mit ihr der Wunsch nach Fixierung und Weitergabe.“<sup>61</sup> Die dauerhafte Rekonstruktion der Vergangenheit wird dadurch notwendig. Wie der deutsche Schriftsteller und Politiker, Dieter Lattmann, treffend bemerkt:

---

<sup>60</sup> ASSMANN, Jan. *Das kulturelle Gedächtnis*. München: Verlag C. H. Beck, 2007.

<sup>61</sup> ASSMANN, 2007, S. 51.

„Die Zeitzeugen reichen weiter als ihre Gegenwart.“<sup>62</sup> Es muss daher Zeugnisse geben, die eine Differenz zum Heute aufweisen und die Auslegung der Vergangenheit mit einbeziehen. Diese Erkenntnisse veranlassten wohl Assmann zu seiner radikalsten These hinsichtlich der Vergangenheit: „Die Vergangenheit [...] entsteht überhaupt erst dadurch, daß man sich auf sie bezieht.“<sup>63</sup> In der Erinnerung an die Vergangenheit vergewissert sich eine Gruppe ihrer Identität. Vor allem aber entsteht dadurch das kulturelle Gedächtnis, das heißt die Überlieferung des Sinns, das eigentlich Sinngebende und Erfüllende am kollektiven Erinnerungsgut.<sup>64</sup> Das kulturelle Gedächtnis funktioniert – mit Assmann gesprochen – als institutionalisierte, auf Fixpunkte in der Vergangenheit gerichtete Mnemotechnik.<sup>65</sup> „Aus Zusammenspiel von Begriffen und Erfahrungen entsteht, was wir Erinnerungsfiguren nennen wollen.“<sup>66</sup> Die Besonderheit der Figuren ist durch drei Merkmale bestimmt: konkreter Bezug auf Zeit und Raum, konkreter Bezug auf eine Gruppe und die Rekonstruktivität.<sup>67</sup> „Man könnte auch sagen, daß im kulturellen Gedächtnis faktische Geschichte in erinnerte und damit in Mythos transformiert wird.“<sup>68</sup>

Diese kulturbildenden Mechanismen werden spontan in Gang gesetzt und sie sind lebender Ausdruck für die menschliche Sehnsucht nach Kontinuität, Erhalt der eigenen Identität und deren kulturellen Verankerung. Laut Assmann „[bildet] jede Kultur etwas aus, das man ihre konnektive Struktur nennen könnte. Sie wirkt verknüpfend und verbindend, und zwar in zwei Dimensionen: der Sozialdimension und der Zeitdimension.“<sup>69</sup> Das bringt

---

<sup>62</sup> LATTMANN, Dieter. *Die Erben der Zeitzeugen: Wider die Vertreibung der Geschichte*. Originalausg. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 1988, S. 10.

<sup>63</sup> ASSMANN, 2007, S. 31.

<sup>64</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 21.

<sup>65</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 52.

<sup>66</sup> ASSMANN, 2007, S. 38.

<sup>67</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 38.

<sup>68</sup> ASSMANN, 2007, S. 52.

<sup>69</sup> ASSMANN, 2007, S. 16.

einen gemeinsamen Erfahrungs-, Erwartungs- und Handlungsraum hervor.<sup>70</sup> Und noch mehr: den Erinnerungen einer Gruppe haftet zugleich etwas Sakrales und Zeremonielles an. Demnach müssen die Erinnerungen regelmäßig gepflegt werden, und zwar durch Zusammenkunft und persönliche Anwesenheit.

Für die kollektive und kulturelle Mnemotechnik des Kollektivs spielen Raum und Ort die Hauptrolle. Orte und sogar ganze Landschaften dienen als ein wichtiges Medium der Erinnerungskultur. „Es handelt sich um topographische ‚Texte‘ des kulturellen Gedächtnisses, um ‚Mnemotope‘, Gedächtnisorte.“<sup>71</sup> Die Erinnerungen werden dann in reale Räume eingesetzt. Assmann bezieht sich hierbei auf Maurice Halbwachs, dem zufolge es bei jeder Gruppe zur Lokalisierung und Monumentalisierung spezifischer Erinnerungen an fixierten Orten kommt.<sup>72</sup>

Nach bestimmter Zeit „zieht [...] die Gesellschaft sich auf sich selbst zurück, fixiert sie ihre Tradition, legt sie ihre Lehre fest und erlegt den Laien eine Klerikerhierarchie auf [...]“.<sup>73</sup> Der Übergang von lebendiger Erinnerung ist nur durch die organisierte Erinnerungsarbeit möglich. Das „vitale Interesse“<sup>74</sup> für die Archivierung einer Erinnerung mit allen Mitteln wird notwendig. Nur so kann statt immer wieder neuer Rekonstruktionen zu einer festen Überlieferung und ihrer Versfestigung kommen. Nur in einer fixierten Form, die als Tradition – im Sinne von Halbwachs – bezeichnet wird, kann die Erinnerung überleben. Durch Verformung einer Erinnerung kommt es zur Traditionsentstehung.<sup>75</sup>

„Repetition und Interpretation sind funktionell äquivalente Verfahren in der Herstellung kultureller Kohärenz.“<sup>76</sup> Wiederholung ist ein wichtiger Faktor für Vergegenwärti-

---

<sup>70</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 16.

<sup>71</sup> ASSMANN, 2007, S. 60.

<sup>72</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 60.

<sup>73</sup> ASSMANN, 2007, S. 65.

<sup>74</sup> ASSMANN, 2007, S. 64.

<sup>75</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 64–65.

<sup>76</sup> ASSMANN, 2007, S. 89.

gung und die Sinnpflege. Das kulturelle Gedächtnis „[...] muss kulturell über die Generationsfolge hinweg in Gang gehalten werden. Das ist eine Frage kultureller Mnemotechnik, d.h. der Speicherung, Reaktivierung und Vermittlung von Sinn.“<sup>77</sup> Die Aufgabe solcher Mnemotechnik ist die Garantie von Kontinuität oder auch Identität. „Die Identität ist, wie leicht einzusehen, eine Sache von Gedächtnis und Erinnerung.“<sup>78</sup> Genauso ist es mit der Gruppenidentität. Sie braucht zu ihrer Reproduktion das Gedächtnis. Die Kultur bestimmter Gruppe übernimmt die Aufgabe von neuronaler Basis, die bei dem Individuum der Bestimmung der Identität dient. Unter dem Begriff „Kultur“ versteht man hier ein Komplex vom identitätssichernden Wissen, „der in Gestalt symbolischer Formen wie Mythen, Liedern, Tänzen, Sprichwörtern, Gesetzen, heiligen Texten, Bildern, Ornamenten, Malen, Wegen [...] objektiviert ist.“<sup>79</sup> Assmann weist auf einen ‚Wiederholungszwang‘ hin, der die rituelle Kohärenz – Kontinuität – garantiert.<sup>80</sup>

Der Mensch braucht eine Gruppe, denn er ist von Natur auf Gemeinschaft angelegt.<sup>81</sup> Genauso braucht er nicht nur persönliche Identität, sondern auch eine kollektive Identität, unter der wir das Bild, „das eine Gruppe von sich aufbaut und mit dem sich die Mitglieder identifizieren“<sup>82</sup>, verstehen. Selbstdefinition und Identitätsversicherung finden die Gruppen, Stämme, Völker, Nationen in ihren formativen Texten, die die Frage ‚Wer sind wir?‘ beantworten.<sup>83</sup>

---

<sup>77</sup> ASSMANN, 2007, S. 89.

<sup>78</sup> ASSMANN, 2007, S. 89.

<sup>79</sup> ASSMANN, 2007, S. 89.

<sup>80</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 89

<sup>81</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 139.

<sup>82</sup> ASSMANN, 2007, S. 132.

<sup>83</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 142.

## **II. PRAKTISCHER TEIL**

## 4 KULTURHISTORISCHE ANALYSE DER AUTHENTISCHEN AUSSAGEN DER ZEITZEUGEN

Die empirische Basis der vorliegenden Studie stellen insgesamt 32 ausführliche Berichte der Vertreibungszeitzeugen dar. Die Befragten kamen aus recht unterschiedlichen Regionen der Tschechoslowakei nach Deutschland und sie entstammten auch verschiedenen sozialen Verhältnissen. Ich bemühte mich bereits im Vorfeld darum, die Auswahl von Zeugen so breit und bunt wie möglich zu konzipieren. Vertreten sind beispielsweise die Zeugen, die die Vertreibung als erste bzw. als zweite Generation erlebten. Ferner sind hier Menschen zu finden, die die Grausamkeit der wilden Vertreibung und die sog. Internierungslager erlebten. Unter den Aussagen stößt man auch auf solche, die aus dem gleichen Ort vertrieben wurden und auch diejenigen, die im gleichen Ort untergekommen waren.

Die Zeitzeugenberichte wurden aus verschiedenen Publikationen und Werken geschöpft. In vier Fällen handelt es sich um direkte Zeitzeugen, mit denen ich im April 2014 in thüringischen Dorf Lehesten ein Gespräch führte. Der Rest von Berichten wurde im Laufe der Zeit (von 1980er Jahre bis heute) von der tschechischen Schriftstellerin und Publizistin Alena Wagnerová, vom tschechischen Laienhistoriker und Schriftsteller Josef Škrábek, vom deutschen Filmemacher Jörg-Peter Schilling, von Viola Scheler-Eckstein und von den Mitarbeitern des Lehrstuhles für Bayerische und Schwäbische Landesgeschichte der Universität in Augsburg und Gemeinde Antikomplex (Jakob Schwarzbäcker, Johannes Moosdiele, Felicitas Heimann, Birgit Pfeiffer und Sarah Scholl-Schneider) aufgezeichnet.

In der vorliegenden Studie bemühe ich mich um eine detaillierte kulturhistorische Analyse der einzelnen Berichte aus den verwendeten Publikationen. Die Analyse, deren Basis in der Konfrontation der Aussagen mit Assmanns These von dem kulturellen Gedächtnis liegt, wird anhand der einzelnen Berichte durchgeführt. Die Konfrontation erfolgt auf Grund der Erinnerungsfiguren (Zeit- und Raumbezug, Gruppenbezug, Rekonstruktion) durchgeführt. Dank diesen Erinnerungsfiguren ist die Verortung der Bedeutung der Aussagen im Rahmen des kulturellen Gedächtnisses einer konkreten nationalen Gruppe möglich. Dabei ist das Bekenntnis aller Zeugen – ausgehend von den Erinnerungsfiguren – zu der Vertreibung und zu der alten Heimat besonders wichtig.

Alle Befragten bekennen sich programmäßig zum gemeinsamen Erinnerungsraum, der als Heimat oder alte Heimat in ihren Aussagen bezeichnet wird. Noch deutlicher

als am Beispiel der Daheimgebliebenen erweist sich bei den Vertriebenen Schumanns These, wonach die Heimat „eine soziale und affektive Dimension [besitzt]“<sup>84</sup> und einen gemeinsamen Handlungs- und Erlebnisraum repräsentiert. Dieser Tatsache wird auch in meiner Fragestellung, von der die Zeitzeugen bei der Schilderung ihrer Schicksale ausgingen, Rechnung getragen.

Das Hauptmoment aller Zeitzeugenberichte ist der Augenblick der Vertreibung. Der Tag der Vertreibung und die mit ihm verbundenen Bilder und Emotionen. Der räumliche und zeitliche Erinnerungsrahmen wird hier ganz deutlich eingehalten. Die genaue Zeit und der Ort werden nicht nur von den einzelnen Zeugen, sondern auch von der ganzen vertriebenen Gruppe umrissen. Das, was als Gruppe der Vertriebenen bezeichnet wurde, tritt in den Vordergrund als ein Kollektiv. Individuelle Schicksale der einzelnen Vertriebenen fügen sich in ein Gruppenschicksal und in Gruppenerlebnisse, und später bilden viele Kollektivgedächtnisse eine Geschichte. Die Heimat bekommt in dem Augenblick des Verlustes klare geografische und räumliche Umrisse. Insbesondere mit genauen Beschreibungen der Raumverhältnisse werden alle Zeugenberichte ausgestattet.

#### 4.1 Zeitzeugenberichte der zweiten Generation der Vertriebenen

Alena Wagnerová, die deutsch schreibende Schriftstellerin und Publizistin tschechischer Herkunft, verfasste am Anfang der 1990er Jahre mit der Unterstützung von Konrad-Adenauer-Stiftung<sup>85</sup> ihr Buch *1945: Waren sie Kinder. Flucht und Vertreibung im Leben einer Generation*. Dieses Werk ist den Berichten der zweiten Vertriebenengeneration, also jener Generation, die die Vertreibung in ihrer Kindheit und Jugendzeit erlebte, gewidmet. Wagnerová führte Gespräche mit fünfzehn Zeitzeugen aus unterschiedlichen Teilen Böhmens, Mährens und Schlesiens, wobei zwei Zeugen aus Budweis (tschechisch České Budějovice) stammen. Die Aussagen der Vertriebenen wurden von Alena Wagnerová durch keine zusätzliche Fragen oder Kommentare unterbrochen, deswegen bilden die Berichte einen freien und authentischen Erinnerungs- und Gedankenstrom. Die Autoren von

---

<sup>84</sup> SCHUMANN, Andreas. *Heimat denken Regionales Bewußtsein in der deutschsprachigen Literatur zwischen 1815 und 1914*. Berlin: Fischer, 1916, S. 8.

<sup>85</sup> <http://www.kas.de/>

diesen Aussagen bleiben anonym und Wagnerová nutzt nur ihren Heimatsort zu ihrer Bezeichnung.

Berichte in diesem Werk, genauer gesagt: die dargestellten Vorgänge, fangen vor dem Anfang der Vertreibung an. Sie beschreiben die Familiensituation in der Kriegszeit im Gebiet von Protektorat Böhmen und Mähren bzw. im Slowakischen Staat. Bei der rein historiografischen Analyse der Berichte stellt man fest, dass alle Zeugen die Zeit des Kriegs als relativ sicher und gefahrlos einschätzen. Die Angst kommt erst mit dem Ende des Krieges. Diese Angst ist jedoch in den einzelnen Berichten unterschiedlich dargestellt. Zum Vergleich führe ich folgende Beispiele an. Bei dem Zeugen, der aus Eger (tschechisch Cheb) – also aus Westböhmen – stammt, merken wir relativ lockere Atmosphäre direkt nach dem Kriegsende:

„Ich werde aber auch den Einzug der amerikanischen Kampftruppen in Eger nie vergessen, weil darunter die ersten Schwarzen waren, die ich in meinem Leben gesehen habe. Eger habe ich im September 1945 mit meiner Mutter verlassen. Sie ist bestimmt fünfzigmal über die Grenze gewechselt und hat immer noch Sachen rausgeholt.“<sup>86</sup>

Hier kann man kaum über Angst um eigenes Leben sprechen. Auf der anderen Seite figurieren in den Aussagen auch gegensätzliche Erinnerungen, wie es bei einem Vertriebenen aus Hohenstadt (tschechisch Zábřeh) festzustellen ist:

„Plötzlich klopfte es an der Tür, zwei russische Soldaten kamen rein. Mein Vater mußte alles liegen lassen [...]. Nicht einmal den Mantel aus dem Kleiderschrank durfte er mitnehmen. [...] [Mutter] erzählt immer, daß die Russen nicht die Schlimmsten waren, sondern die Tschechen; die haben einen derartigen Haß entwickelt gegen alles Deutsche.“<sup>87</sup>

Schlechte Erinnerungen an den katastrophalen Umgang der Tschechen mit den Deutschen sind in dieser Publikation ziemlich häufig. Nur marginale Spuren von einer Hilfeleistung der Tschechen erscheinen hier, trotzdem gibt es auch solche Beispiele. In einem der Berichte wird eine persönliche Erfahrung mit dem tschechischen Humanisten, Pazifisten und Erzieher Přemysl Pitter skizziert, der in dem theoretischen Teil erwähnt

---

<sup>86</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 79.

<sup>87</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 24.

wurde. Die Zeugin aus Troppau (tschechisch Opava) machte eine persönliche Erfahrung mit dem guten Benehmen von Tschechen zu den deutschen Vertriebenen:

„Eines Tages tauchte Přemysl Pitter auf und hat mich und ein paar andere Kinder [...] aus dem Lazarett rausgeholt. [...] Beim Onkel Přemysl und Tante Olga, das war für uns Kinder ein Paradies. Da war Güte, da war Liebe, da war Vertrauen da war jedes Verständnis.“<sup>88</sup>

Ausgehend von der Theorie vom kulturellen Gedächtnis und den Erinnerungsfiguren, findet man in diesen Memoiren eine breite Skala von entsprechenden Beispielen. Bei den raumbezogenen Figuren merkt man, dass alle Zeugen sich an ihren Wohnort und seine Umgebung, genauso an die Orte, die während der Vertreibung besucht oder gesichtet wurden, wirklich gut und gerne erinnern (außer dem letzten Zeugen, der nach der Vertreibung geboren war). Ich nehme stellvertretend den Bericht der Zeugin ‚die Trautenauerin‘ als ein Beispiel für die Manifestierung aller Erinnerungsfiguren. Bei der raumbezogenen Erinnerungsfigur sieht man bunte und ausführliche Details in ihrer Aussage:

„Wir wohnten in einem ganz kleinen Dorf Söberle (tschechisch Záhoří) bei Trautenau (tschechisch Trutnov). Unser Haus stand etwas abseits des Dorfes auf einer Anhöhe, umgeben von Wiesen und Wald. Meine Eltern haben es selbst gebaut.“<sup>89</sup> Die Erinnerungslandschaft wird durch Folgendes ergänzt: „[...] [hier] hatten meine Eltern eine kleine Landwirtschaft mit Kühen, Hühnern, allem, was dazu gehört. Wir liefen einfach mit der Natur verbunden herum und waren unbeschwert, Angst kannten wir nicht. Von unserer Wiese aus haben wir die Schneekoppe gesehen. Ich erinnere mich noch an den Bach, in dem wir immer Wäsche spülen gegangen sind mit unserer Mutter. Es war ein sauberes, klares Wasser.“<sup>90</sup>

Räumlicher Erinnerungsrahmen wird hier ganz deutlich festgehalten. Über diesen Raum wird als über einen belebten Raum – im Sinne Assmanns – erzählt. Die Zeugin erinnert sich an kleine Details wie sauberes und klares Wasser im Bach, Sicht auf die Schneekoppe, Landwirtschaft mit Kühen und Hühner oder die Lage auf einer Anhöhe des Famili-

---

<sup>88</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 39.

<sup>89</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 116.

<sup>90</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 117.

enhauses. Bei der anderen Zeugen gibt es leider nicht derart lebendige Erinnerungen an die Landschaft. Wie der Zeuge ‚Der Hohenstädter‘ hinzufügt: „Aber in dem Alter, als Kind, merkt man sich nicht die Landschaft. Da hat man höchstens Gebäude in Erinnerung, oder wie wir Schlitten gefahren sind und die Milchkanne umgestoßen haben. Das sind die Erinnerungen, die man behält.“<sup>91</sup> Also Ereignisse und Geschehnisse treten bei Kindern in den Vordergrund. Die Landschaftserinnerungen sind deutlicher bei den älteren Vertriebenen. Dies kann man in den nachfolgenden Kapiteln betrachten.

Die Erinnerungen an die Landschaft und die Umgebung des ehemaligen Familienhauses zwingen die Zeugin das Dorf Söberle als ihre Heimat zu bezeichnen. Rückblickend, im Jahr 1968 beschreibt die Zeugin den Besuch in ihrem Heimatsort in der Tschechoslowakei durch eine Cousine ihrer Mutter: „[...] Sie zeigte uns alle Ortschaften, in denen meine Eltern gewesen waren, damit ich überhaupt wußte, was es hieß: meine Heimat.“<sup>92</sup> Assmann behauptet, dass die Erinnerungsrahmen (z.B. das Haus für die Familie) auch eben in absentia die Erinnerungen als ‚Heimat‘ festhalten. „Zum Raum gehört auch die das Ich umgebende, ihm zugehörige Dingwelt, [...]“<sup>93</sup> Die Zeugin hatte eine offensichtliche Tendenz, die alte Heimat zu sehen, trotz dem Fakt, dass sie ihre Heimat schon längere Zeit vermissen musste.

Der Raumbezug ist auch bei dem Transport nach Mecklenburg bemerkbar. Man erfährt mehr Einzelheiten: „Zwei Tage später hatte ich einen dicken Hals, [...], der Sanitäter kam, sagte, es sei Diphtherie. [...] Ich kam in ein Krankenhaus, es war in Stendal.“<sup>94</sup> Was die Zeitebene in dieser Aussage betrifft, ist die Zeitzugin perfekt orientiert. Sie kann den Verlauf der Vertreibung gut strukturieren und die einzelnen Ereignisse einordnen. Nur selten ist eine kleine Unsicherheit über die Dauer beobachtbar: „Wir lagen zu vielen in den Viehwaggons auf Stroh zusammengepfercht. Ich weiß nicht, waren es Tage, waren es Wo-

---

<sup>91</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 24.

<sup>92</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 117.

<sup>93</sup> ASSMANN, 2007, S. 39.

<sup>94</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 119.

chen?“<sup>95</sup> oder „Dann bekamen wir ein Zimmer. Es war ein Strohhaus bei einem Büdner. Dort lebten wir bestimmt drei, vier Jahre.“<sup>96</sup> Wahrscheinlich handelt es sich um eine Konsequenz der harten Zeit, in der es sich nur um bloßes Überleben handelte. Man konzentriert sich auf die Details des Raums und Verhältnisses und die Zeit fließt in solcher Situation anders. Die Gruppenbeziehung in dieser Aussage hat viel mit der Familie der Zeugin zu tun. Sie beschreibt verschiedene Ereignisse, die sie mit den Familienmitgliedern unterwegs erlebte: „Meine Schwester hatte überhaupt kein Talent dazu. Sie stopfte an meiner Stelle Strümpfe und wusch Wäsche, und ich bin für sie betteln gegangen.“<sup>97</sup> Trotzdem findet man auch eine Identifizierung mit den Sudetendeutschen, also mit der Gemeinschaft der Vertriebenen: „Ich merke es sofort, wenn zu mir in die Praxis Sudetendeutsche oder Schlesier kommen. Ich habe das Gefühl, als ob eine andere Schwingung da wäre.“<sup>98</sup>

Es treten auch Spuren von Rekonstruktivität auf. Die Zeugin besuchte im Jahr 1968 ihr ehemaliges Dorf und Haus. „Ich klopfte nicht an, ich ging einfach hinein und sagte nur: mein Haus, mein Haus. Ich erkannte den Ofen wieder, wir hatten einen ganz besonderen, sehr praktischen Ofen zum Kochen, Backen und Heizen. [...], und [ich] lief durch das ganze Haus bis auf den Boden hinauf, und dort stand noch unser großes hölzernes Kreuz. [...] Ich habe das Kreuz umarmt und gedacht: Wenigstens das mit nach Hause nehmen. [...] Es war alles noch so unverändert.“<sup>99</sup> Die Konfrontation mit der ursprünglichen Heimat ist für die Zeugin sehr bedeutungsvoll, denn sie erfährt durch diese Konfrontation ihre ‚personale Identität‘. Laut Assmann bezieht sich die ‚personale Identität [...] auf die soziale Anerkennung und Zurechnungsfähigkeit [...].‘<sup>100</sup> Die starke Anerkennungstendenz bei der Zeugin ist in dem Stil der Konfrontation. „Als wir von unten die Straße hinaufgingen, schrie ich plötzlich: ‚Das ist unser Haus!‘ Ich riß mich los und rannte und rannte in unser

---

<sup>95</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 119.

<sup>96</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 121.

<sup>97</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 120.

<sup>98</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 118.

<sup>99</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 117–118.

<sup>100</sup> ASSMANN, 2007, S. 132.

Haus.<sup>101</sup> Das Eindringen in das Haus zeugt vom hohen Willen der Zeugin, die Heimat wiederzusehen.

Der Heimatbesuch bringt ihr Freude: „Wir sind auch so schrecklich gerne dorthin gefahren, als es wieder möglich war.“ Doch der Vergleich mit der Vergangenheit und mit der neuen Heimat zwingt sie Folgendes zu konstatieren: „Die Heimat ist doch etwas Einmaliges.“<sup>102</sup>

Eine Interessanzheit dieser Publikation ist das Alter der Zeitzeugen. Alle von ihnen erlebten die Vertreibung als kleine Kinder. Die älteste Zeugin war während der Vertreibung sechzehn Jahre alt. Das durchschnittliche Alter waren jedoch nur sieben Jahre. Obwohl alle Befragten nur Kinder waren, sind ihre Berichte voll von exakten Wahrnehmungen und Beschreibungen ja sogar mit essentiellen Materialitäten verbundenen (z.B. Bezahlung in Form von Eiern und Brot – Zeugin ‚Budweiserin II.‘, Viehwaggons als ein Transportmittel – beim Zeugen ‚Der Hohenstädter‘).

## 4.2 Zeitzeugenberichte der ersten Generation der Vertriebenen

Die Kooperation zwischen Antikomplex und dem Lehrstuhl für Bayerische und Schwäbische Landesgeschichte der Universität Augsburg mit Unterstützung von Deutsch-tschechischem Zukunftsfonds<sup>103</sup> ermöglichte im Jahre 2010 die Entstehung der Publikation *Sudetské příběhy, Sudetengeschichten: vyhnanci, starousedlíci, osídlenci*. Diese Publikation enthält fünf Aussagen der Vertriebenen. Die Autoren legten hier einen hohen Wert auf möglichst ausführliche Lebenserzählungen der Vertriebenen.

Generell gilt, dass alle Zeugen in dieser Publikation wesentlich älter sind als diejenigen, die im Werk von Alena Wagnerová auftreten. Erinnerungen aus der Vertreibungszeit sind nicht umrissen und die Beschreibungen sind umfangreicher. Alle Zeugen haben lebendige Erinnerungen an das Kriegsende. Die Autoren dieser Publikation führten die Gesprä-

---

<sup>101</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 117.

<sup>102</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 122.

<sup>103</sup> <http://www.fondbudoucnosti.cz/de/>

che mit den Zeitzeugen auch zu dem Thema der Integrierung und des Neuanfangs in Deutschland, was uns die Analyse aus der kulturhistorischen Sicht wesentlich erleichtert.

Als erste Zeugin berichtet hier die aus Böhmisches Leipa in Nordböhmen stammende Helga Heller. Am Ende des Krieges war Helga Heller 17 Jahre alt. Über das Kriegsende und die Schwierigkeiten mit russischen Soldaten spricht sie folgendermaßen:

„Am 8. Mai 1945 kamen die Russen. Es lag, bevor sie in die Stadt einzogen und wir merkten, dass sich Lastautos näherten, eine unheimliche Stille über der Stadt. Wir verschlossen Gartentor, Haustür und beobachteten vom ersten Stock aus, was nun passieren würde. Es kamen viele Lastautos, unser Haus war das letzte in der Straße. Wir haben eine Toreinfahrt gehabt, die war dann auch gepflastert. Da blieb uns nichts übrig, als Tor und Haustür wieder zu öffnen. Es stürmten Russen ins Haus, sie machten sich unten breit. Auch in unserem so genannten ‚guten Zimmer‘. Und waren aber zunächst friedlich. Am Abend wurde es dann ungemütlich, sie feierten im Garten lautstark mit Alkohol den Sieg. [...] In der Nacht hörten wir schwere Stiefelschritte die Treppe heraufkommen und an der Tür klopfen, bei der Berliner Dame. Da das Klopfen immer stärker wurde, sah sie sich gezwungen, die Tür einen Spalt aufzumachen und erklärte dem russischen Offizier aber dann: ‚Deutsches Mädchen nicht hier schlafen, woanders schlafen.‘ [...] Weitere Nächte verbrachte ich wirklich nicht im Haus, sondern bei Nachbarn, die im Keller eine Wohnung hatten, wo niemand Mädchen vermutete.“<sup>104</sup>

Die Vertreibung ihrer Familie war von verschiedenen Komplikationen begleitet. Zuerst kam es zur Familientrennung. Durch einen Zufall wurde am 14. Juni 1945 ihre Mutter ohne sie ausgesiedelt. Helga Hellers Reise führte durch ein Internierungslager bei Böhmisches Leipa, wo sie 3 Tage verbrachte. Danach wurde sie nach Dietersbach abtransportiert, von wo aus sie zu Fuß bis Bautzen (tschechisch Budyšín) gehen musste, wo sie auch ihre Mutter fand. Zusammen kehrten sie zurück in die Tschechoslowakei nach Neudek (Nejdek), um Helga Hellers Stiefvater zu finden. Später wurde Helga mit ihrer Familie wieder vertrieben. Aus Neudek durch Karlsbad (Karlovy Vary), Eger (Cheb) und Wiesau bis Eitzelwang. Später zog Helga Heller nach Frankfurt am Main um. Ihre Vertreibung dauerte ungefähr ein Jahr. Die Zeugin berichtet ausführlich über die Erinnerungslandschaften, die sie während ihrer Vertreibung besuchte: „Hinter dem Gasthaus floss ein schmaler kleiner Bach, es führ-

---

<sup>104</sup> SPURNÝ, 2010, S. 130–131.

te ein Steg hinüber und da drüben ist Sachsen. [...] Als wir über den Bach drüben waren, schlängelte er sich durch die Wiese. Rechts und links war Wald und Felsen und sonst nichts. Kein Haus weit und breit.“<sup>105</sup> Gruppenbezug in ihrer Erzählung entwickelt sich weiter nach der Ansiedlung in Frankfurt. Die Autorin fing sofort an, sudetendeutsche Treffen zu besuchen. Diesbezüglich berichtet sie auch über das erste Treffen mit ihrem Mann bei den Sudetendeutschen Tagen in Wien. Beide sind Sudetendeutsche und beide sind aktiv in der Landsmannschaft. Helga Hellers Mann war viele Jahre der Vorsitzende der Landsmannschaft und Frau Heller sogar die Vorsitzende der Frauengruppe. Seit 1989 geben sie den Leipäer Heimatbrief<sup>106</sup> heraus. Helga Heller berichtet: „[...] der frühere Herausgeber war verstorben und es fand sich niemand anders, der noch gute geschichtliche Kenntnisse über Böhmisches Leipa hat.“<sup>107</sup> Durch die Ausgabe des Heimatbriefs vergegenwärtigt Frau Heller Böhmisches Leipa. Sie kann die geschichtlichen Kenntnisse in der Textform an die Leser weitergeben, daher kann man in diesem Fall über die Assmanns textuelle (bzw. kulturelle) Kohärenz im Sinne Assmannscher Theorie sprechen. Wie Assmann betont: „Repetition und Interpretation sind funktionell äquivalente Verfahren in der Herstellung kultureller Kohärenz.“<sup>108</sup>

Frau Heller besuchte mehrmals mit ihrer Familie die ehemalige Heimat. Die Konfrontation mit ihren Erinnerungen war mehr als angenehm. „Im Stadtzentrum von Böhmisches Leipa gibt es Jugendstilhäuser, bestens hergerichtet, da kann man gar nichts sagen, das ganze Bild am Marktplatz ist wunderbar [...].“<sup>109</sup>

Ernst Kukula, ein Landeskind aus Müglitz (tschechisch Mohelnice) und Gutsherrensohn, beschreibt in seinen Erinnerungen wiederum den Familienbauernhof: „Ein viereckiger, geschlossener Bauernhof. Ein Reich für sich. Damals ein Bauernhof noch mit allem

---

<sup>105</sup> SPURNÝ, Matěj, Miroslav SCHNEIDER a Sarah SCHOLL-SCHNEIDER. *Sudetské příběhy*. Praha: Antikomplex, 2010. S. 133.

<sup>106</sup> [http://www.leipaer-heimat.net/?page\\_id=2](http://www.leipaer-heimat.net/?page_id=2)

<sup>107</sup> SPURNÝ, 2010, S. 138.

<sup>108</sup> ASSMANN, 2007, S. 89.

<sup>109</sup> SPURNÝ, 2010, S. 138.

drum und dran: Von Truthähnen, Hühnern bis zu Kühen und Schweinen, dazu ein schöner, großer Garten. Das war für mich ein Kinderreich.“<sup>110</sup>

Der Zeuge berichtet über das Kriegsende auch mit hohem Maß an Details:

„Ich habe auf sehr einfache Weise im Januar 1945 gemerkt, wie der Krieg zu uns kommt. Wir waren beim Schlittenfahren. Und einer von uns fährt runter, stürzt und bleibt liegen. Wir haben uns erschrocken: ‚Ist was passiert, fehlt dir was?‘ ‚Nein, sei ruhig!‘, sagte er. ‚Legt euch auch mal auf den Boden und hört!‘ Und dann haben wir die Geschützdonner gehört. [...] Ich ging auf eine Anhöhe und habe gesehen, wie am Waldrand mehrere Panzer brennen. Da war vorher kein Krach, kein Geschoss zu hören. Das waren die Deutschen, die ihre Panzer anzündeten. Und wie ich das Dorf erreichte, hörte ich, wie die Frauen von Fenster zu Fenster rufen: ‚Der Krieg ist aus! Der Krieg ist aus!‘ Das war die Durchsage der Kapitulation. Ich habe also das Kriegsende hautnah gesehen.“<sup>111</sup>

Kukulas Mutter bekam die Vertreibungsanzeige an Ostern 1946. Der Autor beschreibt alle Zeitdetails mit hohem Maß an Genauigkeit. Vom Lager bis zur Endstation im bayrisch-schwäbischen Dorf Meitingen bei Augsburg dauerte die Vertreibung des sechszehnjährigen Ernst Kukula, seiner Mutter und Schwester 5 Tage. Der Zeuge konzentriert sich auf die Einzelheiten und interessante Momente der Vertreibung mehr als auf die Landschaft und Gruppe, mit der er vertrieben wurde. „Ich habe noch eine Erinnerung an Furth im Wald, nämlich einen Zettel mit der Beschriftung ‚Entlaust‘. Und auf diesem Zettel stand auch, wo wir hinkommen: ‚Zielbahnhof Augsburg‘.“<sup>112</sup>

Kukula baut seine Aussage mit enormem Hang zur Rekonstruktivität der Heimat auf. Mit seiner Ehefrau sind sie aktive Mitglieder der katholischen Ackermann-Gemeinde<sup>113</sup>, wo sie die anderen Sudetendeutschen treffen und wo sie sich gemeinsam an die alte Heimat erinnern. Müglitz wird von Kukula und seiner Frau regelmäßig besucht. Beide besitzen den Wunsch nach Fixierung und Weitergabe ihrer Erinnerungen – im Sinne Assmanns.

---

<sup>110</sup> SPURNÝ, 2010, S. 153.

<sup>111</sup> SPURNÝ, 2010, S. 157–158.

<sup>112</sup> SPURNÝ, 2010, S. 162.

<sup>113</sup> <http://www.ackermann-gemeinde.de/>

Beispielsweise schenkte Ernst Kukula dem Museum seiner Heimatsstadt das Brautkleid seiner Urgroßmutter, das seine Mutter nach Meitigen im doppelten Boden des Vertreibungsgepäcks durchschmuggelte. Um die Geschichte seiner Heimat besser zu verstehen, lernt Kukula nach seiner Pensionierung Tschechisch.

Marlene Wetzel Hackspacher, als nächste Zeugin im Werk *Sudetské příběhy*, beschreibt Schönbrunn (tschechisch Dolní Studénky) bei Mährisch Schönberg (Šumperk) in Ostsudetenland als ihre Heimat. Frau Wetzel Hackspacher ist die älteste Zeitzeugin (Jahrgang 1922), deren Bericht ich in dieser Arbeit berücksichtige.

Während des Kriegs machte sie eine Lehre als Konditorin im Geschäft ihrer Schwester in Marienbad (Mariánské lázně), dabei lernte sie ihren ersten Mann kennen. Im Frühjahr 1944 heiratete Marlene Jackwerth (ihr Geburtsname) einen deutschen Flieger namens Rudolf Wetzel, der sofort nach der Hochzeit an die Front ziehen musste. Über das Kriegsende berichtet sie:

„Plötzlich hat es geheißen. ‚Alle auf die Felder, es wird geschossen!‘ Da sind wir eben auf die Felder hinaus. Ich hab die Tochter damals noch gestillt! Und dann war Ruhe auf einmal, irgendwo hat ein Haus gebrannt, und wir gingen wieder rein ins Dorf, es war richtig ruhig, aber man hat Panzer fahren hören. Und da haben wir plötzlich gesehen, von einer Minute auf die andere, dass auf dem Panzer ein Roter Stern war und nicht mehr das Hakenkreuz. Die Russen bezogen auch in unserem Dorf Quartier. Ich war nie böse auf die Russen, die waren gut zu uns, aber: Sie durften nicht betrunken sein.“<sup>114</sup>

Als der Frau Wetzel Hackspacher im Juni 1945 klar war, dass es zur Vertreibung kommt und die Konditorei ihrer Schwester von einem Tschechen übernommen wird, packte sie die Oblateneisen ein. Sie hoffte, die Oblateneisen würden ihr in Deutschland helfen zu überleben. Ihre Vertreibung fing in dem Moment an, als sie im Herbst 1945 zum Flugplatz in Marienbad aufgerufen wurde. Nach ein paar Tagen wurde sie mit ihrer Tochter, Eltern und Großmutter im ersten Zug nach Deutschland abtransportiert. Sie beschreibt die Reise als „eine Katastrophe“<sup>115</sup>. Alle Menschen aus ihrem Transport wurden in die Vieh-

---

<sup>114</sup> SPURNÝ, 2010, S. 179.

<sup>115</sup> SPURNÝ, 2010, S. 180.

waggons gepfercht. Laut der Zeugin dauerte die Reise 4 Tage bis nach Traunstein in Bayern. Mit einem anderen Zug wurde sie samt ihrer Familie nach Dillingen gebracht und die ganze Vertreibung endete am 30. Januar 1946 in Zöschingen bei Dillingen, wo sie ihren Schwiegereltern traf. Ihrem Mann begegnete sie aber nie wieder, denn er war aus dem Krieg nicht zurückgekehrt. Die Zeugin orientiert sich in den Raum- und Zeitdetails der Reise sehr gut. Sie beschreibt auch die Situation während der Reise im Viehwaggon. „Kein Sessel, kein Kanapee, [...] auf den Flüchtlingssäcken sind wir gesessen und da haben wir immer wieder mal eine Stunde geschlafen, [...] In dem Waggon, wo ich war, da waren sieben Kinderwägen drin! Wir wussten nicht, wohin wir gefahren werden, von einer Grenze haben wir nichts mitbekommen. Gar nichts, keine Ahnung gehabt.“<sup>116</sup>

Dank den Oblateneisen, die Frau Wetzel Hackspacher vor der Vertreibung einpackte und nach Deutschland mitbrachte, war sie fähig die berühmten Karlsbader Oblaten, die sie schon bereits in Marienbad verkaufte, backen anzufangen. Die Karlsbader Oblaten stellten für Frau Wetzel Hackspacher nicht nur den Lebensunterhalt dar, sondern sie dienten ihr auch als lebendige Erinnerung an die alte Heimat und als Mittel zur Interaktion mit anderen Vertriebenen. „Und als sie dann vierzehn Tage später wieder eine Sendung wollte und wieder und wieder, und auch die anderen Läden forderten die Oblaten an – da lief es an. Die Flüchtlinge essen das gern, kaufen das gern. Und die Einheimischen haben es auch probiert. Und das war was Gutes, denn die Karlsbader Oblaten sind ein ganz feines Gebäck.“<sup>117</sup> Die Karlsbader Oblaten dienen in dieser Aussage als ein verknüpfendes und verbindendes Element, Assmann bezeichnet es als ‚konnektive Struktur‘<sup>118</sup> Auf diese Dimensionen stößt man in der Aussage, wenn man über die Flüchtlinge, die die Karlsbader Oblaten kaufen, liest. Die Vertriebenen kennen die Oblaten (sie bekennen sich zum gemeinsamen materiell-kulturellen Konstante) und unterstützen, wodurch die Kontinuität aufrecht erhalten wird.

Die Lust nach Fixierung der Erinnerungen ist bei Frau Wetzel Hackspacher jederzeit zu merken. Nicht nur materielle, sondern auch geistige Bindungen versuchte sie aufrecht zu

---

<sup>116</sup> SPURNÝ, 2010, S. 180.

<sup>117</sup> SPURNÝ, 2010, S. 183.

<sup>118</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 16.

erhalten. Beispielsweise der Wunsch, ihre Erinnerungen zu fixieren: „Ich habe bereits versucht, dies und jenes aus meinem Leben zu Papier zu bringen und habe meine Lebensgeschichte aufgezeichnet. Ein Journalist hat mich einmal angerufen und hat gesagt, ich soll doch schreiben, es wäre alles so interessant. [...] Und dann hat er gesagt: ‚Ich schreibe es für Sie.‘“<sup>119</sup> In dieser Passage kann man den Wunsch nach der Speicherung von Erinnerungen und ihrer Kontinuität betrachten. Der Wiederholungszwang wird hier ersichtlich. Frau Wetzel Hackspacher speicherte durch den Journalisten ihre Erinnerungen in der Form eines stilisierten Textes, so dass es zu der kulturellen Weitergabe ihrer Erinnerungen kommen kann. Dies nennt Assmann „textuelle Köhärenz“<sup>120</sup>. Wie Assmann weiterhin betont, kann die textuelle Kohärenz das kulturelle Gedächtnis über die Generationsfolge im Gang halten.<sup>121</sup> Es handelt sich nämlich um eine Verlagerung des Sinns, in diesem Fall handelt es sich um die Erinnerungen von Frau Wetzel Hackspacher. Die Sorge um die Weitergabe der Botschaft, die in diesem Text mit klingt, ist im Grunde die Assmannsche „Sinnpflege“<sup>122</sup>.

Es kam auch zur Konfrontation mit den Erinnerungsorten, denn die Zeugin fuhr zweimal in den 1950er Jahren nach Marienbad. „Die Häuser in Marienbad waren nach vorn jeweils gestrichen, aber hinten in den Hof hat man nicht reinschauen dürfen. Das Goethe-Denkmal stand beispielsweise nicht mehr da, sondern hat hinterm Bahnhof gelegen.“<sup>123</sup> Mit ihrer Heimat in Schönberg wollte sie aber nicht konfrontiert werden: „Doch dahin zu fahren, was ich als meine Heimat bezeichne, ins Altwatergebirge – ich bin ja aus dem Altwatergebirge in Schönberg – das hab ich nie fertig gebracht. Das will ich in Gedanken haben, solange ich lebe.“<sup>124</sup> Das Besondere an dieser Aussage ist, dass die Zeitzeugin ihre Heimat und die „Gedächtnisorte“<sup>125</sup> in Gedanken nicht der Realität unterziehen will. Bei

---

<sup>119</sup> SPURNÝ, 2010, S. 185.

<sup>120</sup> ASSMANN, 2007, S. 89.

<sup>121</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 89.

<sup>122</sup> ASSMANN, 2007, S. 88.

<sup>123</sup> SPURNÝ, 2010, S. 185.

<sup>124</sup> SPURNÝ, 2010, S. 185–186

<sup>125</sup> ASSMANN, 2007, S. 60.

den anderen Zeugen ist die Vergleichstendenz bemerkbar. Man stellt sich die Frage, warum Frau Wetzel Hackspacher zu diesem Vergleich nicht tendiert. Beispielsweise kann sie die Angst vor der Feststellung, dass es einen Bruch zwischen der alten und der neuen Heimat gibt oder vor der unangenehmen Konfrontation, die zur Enttäuschung führt. Bei der Zeugin erweist sich die Erinnerungslandschaft in ihren Gedanken als schön und sinnstiftend. Zu der Einzigartigkeit der verlorenen Heimat und zu den Sudetendeutschen bekennt sich die Zeugin ganz am Ende ihres Berichts:

„Heimat gibt’s nur eine, wie man nur eine Mutter hat. [...] Und gehöre zu denen, die sehr heimattreu sind. Darum bin ich Sudetendeutsche und träume nachts entweder wunderschöne Träume von der Heimat, wie ich über einen Bach springe, oder aber schwere Alpträume von der Heimat, wie ich in einem Haus bin und kann keine Tür mehr finden zum Rausgehen [...]. Meine Heimat ist das Gebirge, wie wir da gegangen sind, das Heu, wo wir geschlafen haben, dort im Altvatergebirge, wo es alles wunderschön war.“<sup>126</sup>

Johann Swetlik, der als letzter Zeuge der ersten Generation in *Sudetské příběhy* figuriert, stammt aus Freudenthal (tschechisch Bruntál) bei Troppau (Opava). Herr Swetlik gibt in seiner Aussage sehr detaillierte Zeitangaben wieder. Man kann sich die Dauer der Geschehnisse genau vorstellen. Am 27. Juli 1944 musste Johann Swetlik zur Wehrmacht einrücken und kämpfte in den letzten Kriegsmonaten an der Front. Über die Ereignisse vom Ende des Kriegs berichtet er folgendermaßen:

„Meine Schwester, die Maria, die war Jahrgang 1927, also die war im Jahr 1945 18 Jahre alt. Meine Mutter mit den zwei Töchtern ist in den letzten Kriegstagen evakuiert worden, weil die Front näher zu uns kam. Bei uns war Feldflughafen am Berg oben und da hat man gesagt, dass die Gefahr zu groß ist und hat die Leute in den letzten Kriegstagen evakuiert. Und dann kamen die Russen. Meine Schwester Maria wurde gleich am ersten Tag vergewaltigt.“<sup>127</sup>

---

<sup>126</sup> SPURNÝ, 2010, S. 185.

<sup>127</sup> SPURNÝ, 2010, S. 200.

Johann Swetlik bringt mit dieser Aussage den Widerstand gegen den Alltag und zum Ausdruck, was Assmann als die „Schablonisierung und Routinisierung“<sup>128</sup> des Alltags bezeichnet. Der Zeuge weist die Differenz zum Heute auf. Was in der Gegenwart ungewöhnlich ist (Gewalt, Vergewaltigung) – laut Assmann die „Eindimensionalität der modernen Welt“<sup>129</sup>, vergleicht der Zeuge mit seiner historischen Erfahrung, die einen diametralen Kontrast zu dem Alltagshorizont der modernen Welt leistet.

Am 27. August 1945 wurde Swetlik zur Zwangsarbeit in einem Kohlenbergwerk in Ostrau eingesetzt, wo er ein Jahr verbrachte. Fast sofort nach seiner Ankunft kam es zur Vertreibung (22. Juni 1946). Swetlik berichtet über die bizarre Weise des Verlustes vom Haus, das seiner Familie gehörte. „Zunächst kam einer aus der Slowakei, der hatte lediglich ein Meerscheintchen dabei, sonst gar nichts, nur das eine Meerschweinchen in einem Stall. Und so kam er auf unseren Hof und hat sich es einfach genommen. Meine Familie musste innerhalb einer Viertelstunde das Haus verlassen.“<sup>130</sup> Mit seinen Eltern und zwei Schwestern wurde Swetlik in einen Viehwaggon verladen. Der ganze Transport bestand aus 40 Viehwaggons zu je dreißig Leute. „Die Waggons waren so übertoll, dass manche bloß von oben noch haben reinkriechen können. Da waren Kübel drin und da hat man seine Notdurft verrichten müssen vor allen anderen. Der Waggon wurde von außen versiegelt und fuhr über Furth im Wald nach Augsburg in die Georg-Schule.“<sup>131</sup>, beschreibt Swetlik seine Reise nach Deutschland. Die Vertreibung seiner Familie endete in Fleinhausen in Bayern. Der Zeuge spricht in seiner Aussage auch über seine Partizipation an den sudetendeutschen Treffen. Er wurde auch Mitglied im Bund der ‚Heimatvertriebenen und Entrechteten‘. „[...] Obwohl ich trotzdem noch immer der alten Heimat verbunden bin und zu den Treffen gehe, so weit es mir möglich ist.“<sup>132</sup> Die Treffen, wo er seinen sudetendeutschen Zeitgenossen begegnet, haben für ihn eine wichtige Bedeutung. Das ‚kommunikative Gedäch-

---

<sup>128</sup> ASSMANN, 2007, S. 85.

<sup>129</sup> ASSMANN, 2007, S. 85.

<sup>130</sup> SPURNÝ, 2010, S. 204.

<sup>131</sup> SPURNÝ, 2010, S. 204–205.

<sup>132</sup> SPURNÝ, 2010, S. 208.

nis‘, wie Assmann diese kollektive Partizipation bezeichnet, vergewissert sich eine Gruppe ihrer Identität.<sup>133</sup>

So schildert Swetlik den ersten Besuch in seiner ursprünglichen Heimat im Jahr 1970: „Und in dem Nachbarort, aus dem mein Schulfreund stammte, war auch eine Tante von mir, die war mit einem Tschechen verheiratet, und meine Cousins und alles und da sind wir eigentlich dann ganz gut empfangen worden. Es ist uns nicht schlecht gegangen.“<sup>134</sup>

### 4.3 Zeitzeugenberichte der Wildvertriebenen

Josef Škrábek, ein aus Waltsch (tschechisch Valeč) stammender tschechischer Autor, fügte seinem Buch von 2002 *Včerejší strach: jaké to bylo mezi Čechy a Němci?* zwei Zeitzeugenberichte bei. Škrábek wählte beträchtlich unterschiedliche Zeugnisse. Es handelt sich um Aussagen zweier Sudetendeutscher (Walter Bielek und Alfred Zeischka), die auch aus Waltsch stammen. In beiden Berichten merkt man ein hohes Maß an Orts-, Zeit-, und Detailgenauigkeit, denn bei beiden Männer verlief die Vertreibung unter sehr anstrengenden Bedingungen. Alfred Zeischka machte sogar eine persönliche Erfahrung mit dem Internierungslager in Lubens (tschechisch Lubenec).

In der Aussage von Walter Bielek erblickt man präzise Beschreibungen der Erinnerungsfiguren samt Zeitbezug. Rein historiografisch gesehen kann seine Aussage zu einer genauen Rekonstruktion der Situation in den ersten Nachkriegstagen in Westböhmen dienen. „Nach der Ausrufung der Waffenruhe am 8. Mai 1945 blieben deutsche Soldaten in Waltsch bis 10. Mai. [...] Einwohner von Waltsch haben auf den Einzug der Amerikaner gehofft, die aber in Petschau geblieben sind. Der Einzug von Russen war eine Enttäuschung.“<sup>135</sup>

---

<sup>133</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 57.

<sup>134</sup> SPURNÝ, 2010, S. 208.

<sup>135</sup> ŠKRÁBEK, 2002, S. 228. (Übersetzung MT)

Detailliert ist auch die Beschreibung der brutalen Vertreibung der Familie Bielek. Man erfährt, dass am 24. Juni 1945 in das Familienhaus 25 russische Soldaten eindringen, die der Familie ein Ultimatum zum Verlassen des Hauses stellen, welches von 20 Minuten betrug. Sie konnten 25 kg als Handgepäck mitnehmen. Der Zeuge achtet auf die Zeitgenauigkeit in der ganzen Aussage, höchstwahrscheinlich ist es für ihn wichtig, das Bewusstsein vom schnellen Gang aller Geschehnisse zu erhalten. „Am nächsten Tag, 25.6. 1945 um 6 Uhr morgens, wurde ein Leiterwagentransport zusammengestellt. [...] Wir alle haben ein Essen und Unterkunft nur für 24 Stunden bekommen. [...] Am 28. Juni wurden wir in Waggons nach sächsischen Thun transportiert.“<sup>136</sup>

Bielek vergisst nicht alle Orte und Landschaften zu nennen, die er in seinen Erinnerungen hält. „Wir und andere Familien wurden in die ehemalige Brauerei gezogen. [...] Der Zug voller Unsicherheit fing bei der Kirche an. Unsere Reise führte durch Neudorf (tschechisch Nová Ves) und Rust (tschechisch Podbořanský Rohozec). [...] Am kommenden Tag sind wir nach Böhmisches Wienthal weitergegangen. [...] dann nach Zschopau, wo unser Transport aufgelöst wurde.“<sup>137</sup> Der Autor fügt sein Erzählen in feste Raumkonstrukte ein – in eine reale Landschaft – und erlaubt es dem Leser, seine ganze Reise mitzuverfolgen. Man sieht auch konkrete Personen und Gruppen, mit denen er die Reise absolvierte. „Meine Mutter und wir drei Jungen (Bruder Herbert, Bruder Erhard und ich) wurden am 24. Juni morgens geweckt. [...] Wir und andere Familien wurden in die ehemalige Brauerei gezogen. [...] Familie Reigl und wir sind zusammengeblieben.“ Assmann betont, dass die Haftung vom Kollektivgedächtnis an dessen Trägern nicht beliebig übertragbar ist. Die Gruppenzugehörigkeit ist für die Identitätskonkretisierung der wirklichen und lebendigen Teilnehmer besonders wichtig.<sup>138</sup>

Beim Herrn Alfred Zeischka sind die Erinnerungen konzentrieren sich auf den Aufenthalt im Lager in Lubens. Seine Vertreibung sieht man aus anderer Sicht als bei den anderen Zeugen, deren Vertreibung mit keiner Lagererfahrung verbunden war. Das Besondere an

---

<sup>136</sup> ŠKRÁBEK, 2002, S. 229–230. (Übersetzung MT)

<sup>137</sup> ŠKRÁBEK, 2002, S. 229–230. (Übersetzung MT)

<sup>138</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 39.

Zeischkas Aussage ist die Unsicherheit der Zeitangaben, die der Zeuge anführt. Dieses Faktum hängt wahrscheinlich mit seiner äußerst schwierigen Situation zusammen. Im Juni 1945 geriet der fünfzehnjährige Junge ins Lager bei Lubens. Die raum- und gruppenbezogenen Erinnerungsfiguren sind in diesem Bericht stark ausgeprägt, wobei man unter anderem erfährt, dass der erste Halt nach seiner Verschleppung von Gardisten in Löwys Haus gegenüber der Kirche in Waltsch war. Nächste Station, die als Gefängnis diente und wohin Zeischka verlegt wurde, war die Schule in Lubens. Während des Aufenthaltes im provisorischen Gefängnis kam es zur unmenschlichen Folterung. Der Zeuge, der sich der Folterung unterziehen musste, beschreibt alle Einzelheiten, die mit der Folterung und der harten Arbeit zusammenhängen: „Mein Unterkiefer ist angeschwollen, meine Lippen tun weh. Die Oberlippe ist aufgeschlagen.“<sup>139</sup> oder mit bloßem Überleben: „Zwischen den Fliegen esse ich meinen Kirschenkuchen, gleichzeitig denke ich an meinem Opa und seine Warnung, kleine Bissen zu verschlucken.“<sup>140</sup> Das Gefängnis dient dem Zeugen als imaginärer, doch immer wieder lebendig werdender Raum, welcher mit primären Bedürfnissen und materiellen Bedingungen während der im Lager erlebten Zeit konnotiert wird. Hier wird sich die Konfrontation der historischen Erfahrung mit der Eindimensionalität der modernen Welt des Alltags geschildert.<sup>141</sup> Der Alltag moderner Zeit sieht anders aus und so weist Zeischka in seiner Aussage die Differenz zum Heute auf.

Fixpunkte und Erinnerungslandschaften aus der Vertreibungszeit von Alfred Zeischka sind hauptsächlich mit dem Integrierungslager verbunden. Zu seiner Heimat und ihren Einwohnern bekennt sich der Zeuge ganz am Ende seiner Aussage. Kollektives Erlebnis ist in der Aussage von Alfred Zeischka nur spärlich anzutreffen. „Meine Oma, Mutter Wondraschka, ist in den ersten Transport eingestiegen, auch unsere Nachbarfamilie Bielek und meine Freunde Walter und Herbert waren da. [...] Nach einem Jahr, musste ich auch Waletsch verlassen.“<sup>142</sup>

---

<sup>139</sup> ŠKRÁBEK, 2002, S. 243. (Übersetzung MT)

<sup>140</sup> ŠKRÁBEK, 2002, S. 236. (Übersetzung MT)

<sup>141</sup> Vgl. ASSMANN, S. 85.

<sup>142</sup> ŠKRÁBEK, 2002, S. 246. (Übersetzung MT)

#### 4.4 Zeitzeugenberichte von aus Kleinaupa Vertriebenen

Im Jahre 2005 brachte das Filmstudio Sirius GbR<sup>143</sup> zum 60. Vertreibungsjahrestag eine DVD mit dem Titel *Riesengebirge: Die verlorene Heimat: 65 Jahre Flucht und Vertreibung im europäischen Kontext* für allgemeinbildende Schulen heraus. Der Film präsentiert Fakten und 5 Zeitzeugenaussagen der deutschstämmigen Bevölkerung aus dem böhmischen Riesengebirge, die den Zeitraum von der Besiedlung der Gegend bis zur Gegenwart abdecken. Die in diesem Film auftretenden Zeitzeugen sind ehemalige Einwohner von Kleinaupa (tschechisch Malá Úpa): Anna Bielek, Johannes Dix, Rosel Richter, Maria Walser und Hans Wimmer. Sie berichten über die Geschichte ihrer Gemeinde und über die schwere Zeit, als sie ihre Heimat verlassen mussten.

Der Film wurde während eines Treffens der Zeitzeugen in Kleinaupa aufgenommen. Gezeigt werden alle Orte, die mit ihrer Kindheit verbunden sind. Man kann das gleiche Phänomen mit den kleinsten Details wie im Werk von Alena Wagnerová beobachten.

Maria Walser, die erste Zeugin, stammt aus einer Landwirtschaftsfamilie von Kleinaupa, welche die größte Landwirtschaft in Kleinaupa besorgte. Als die Vertreibung kam, diente die Landwirtschaft ihrer Familie als Versammlungsplatz für die aus Kleinaupa Vertriebenen. Walser beschreibt die Bedingungen der Vertreibung als sehr unangenehm. Ihre Familie musste das Haus nach der ganztägigen Arbeit in der Landwirtschaft in stinkenden Kleidern verlassen.

Die Zeitzeugin erwähnt fast keine Zeitdetails über die Vertreibung, wahrscheinlich wurde das durch ihr Kinderalter während der Vertreibung verursacht. Die ganze Familie wurde nach Ludwigslust in Mecklenburg-Vorpommern transportiert. Der Empfang von Vertriebenen aus dem Sudetenland in Mecklenburg war Maria Walser zufolge nicht gut. Die Einheimischen waren selbst hungrig und arm, in den Ankommenden sahen sie Feinde. Wegen dieser Tatsache entschied sich die Zeugin in den 1950er Jahren, als sie 19 Jahre alt war, in die Schweiz zu fliehen. Auch die Schweizer wollten sie nicht sofort akzeptieren.

---

<sup>143</sup> <http://www.filmstudio-sirius.de/>

Maria Walser behauptet, dass ihre Heimat der Ort ist, wo das Familiengrab liegt – nämlich in Kleinaupa.<sup>144</sup> Nach Assmanns Theorie lokalisiert Frau Walser ihre Heimat als jenen Ort, der ihr ein Bild von Permanenz und Stabilität durch die zugehörige Dingwelt, die als Stütze und Träger ihres Selbst angehört, bietet.<sup>145</sup>

Die nächste Zeugenaussage ist von Johannes Dix. Im Film zeigt der Zeitzeuge alle Orte in Kleinaupa, die mit seinem Leben und mit seiner Familie verbunden sind. Zunächst kommt das Haus seiner Eltern dran, wo er geboren war, dann dessen Umgebung. Daraufhin beschreibt er das Hausinnere und die Ausstattung aller Hausräume in seiner Kindheit. Die Erinnerungen an die kleinen Details, die für ihn als Kind wichtig waren (Spielplätze, Gemüsegarten), sind beim Herrn Dix deutlich.

Johannes Dix beschreibt die Vertreibung als Phänomen, das ohne jegliche Warnung, einen Tag vor seinem Geburtstag kam. Die Nachricht traf am 30. Juli 1946 ein und am 1. August musste die ganze Familie Dix ihr Haus verlassen. Die Geburtstagstorte mussten sie im Haus liegen lassen. Johannes mit seinem Bruder, seiner Mutter und Großmutter wurden dann in einen Güterwagen versetzt. Herr Dix erinnert sich an das Schild am Wagen, das besagte: „Richtung: Unbekannt“. Ganze Familie wurde dann ins mecklenburgische Ribnitz transportiert, wo es zur Entlassung kam. Trotz dem schlechten Umgang vonseiten der Einheimischen blieb die Familie Dix in Mecklenburg.

Der Zeuge beschreibt seine Heimat als Mecklenburg, wo er mit seiner Familie lebt und wo er völlig integriert ist. In Erinnerungen an seine Kindheit figuriert allerdings Kleinaupa als seine Heimat. Anschließend konstatiert der Zeuge, Heimat sei jener Ort, wo man Wurzeln hat und es muss auch von den Leuten, die da jetzt wohnen, akzeptiert werden.<sup>146</sup>

Rosel Richter, die nächste Zeugin, erlebte die Vertreibung am 1. Oktober 1946. Ohne Warnung bekam sie die Nachricht am Vorabend der Vertreibung. Der Sammelplatz lag an einem Grenzstein mit Polen. Dort wurden die Vertriebenen in die Lastwagen verladen und

---

<sup>144</sup> Vgl. SCHILLING, Jörg-Peter. *Riesengebirge: Die verlorene Heimat: 65 Jahre Flucht und Vertreibung im Europäischen Kontext* [DVD-ROM]. Meura: Filmstudio Sirius GbR, c2005. 5–10 Min.

<sup>145</sup> ASSMANN, 2007, S. 39.

<sup>146</sup> Vgl. SCHILLING, 2005, 10–22 Min.

in das Sammellager Jungbuch transportiert. Die Zeugin berichtet über die 2 Wochen, die sie in Jungbuch mit dem Aushacken von Kartoffeln verbrachte. Mitte Oktober wurde sie dann mit anderen 1205 Personen über Prag nach Furth im Wald zur Entlassung geschickt. Richter beschreibt die Transportbedingungen als grausam. Während des Transports bekamen die Vertriebenen kein Essen. Die Endstation ihres Transports war Würzburg.

Von Einheimischen wurde sie gut empfangen und sie bekam sofort eine Arbeit bei einem Bauer in Hünstetten, wo sie ihre neue Heimat fand. Frau Richter beschreibt ihr Verhältnis zur alten Heimat als ‚zwiespältig‘. Das Zuhause hat sie in Hünstetten, aber wegen dem Teil ihrer Familie, der in der alten Heimat blieb, fühlt sie eine Verbindung zu Kleinaupa. Jedes Scheiden aus Riesengebirge bringt ihr Tränen.<sup>147</sup>

Anna Bielek wurde auch wie Johannes Dix am 1. August 1946 aus Kleinaupa vertrieben. Um 6 Uhr morgens wurde sie mit der ganzen Familie ins Sammellager Jungbuch geschickt. Sie erinnert sich an große Kessel voll Gulasch. Unterwegs verbrachte sie nur ein paar Tage. Der Transport verlief nur nachts und ihre Familie kam nach Furth im Wald. Ihre neue Heimat fand sie in Klingenberg und dank dem guten Umgang mit Flüchtlingen in dieser Region integrierte sie sich ziemlich leicht.

Wenn die Zeugin über ihre Heimat spricht, spricht sie über Klingenberg. Man kann überaus gute Gefühle und schöne Erlebnisse an ihre Kindheit in ihrer Aussage betrachten. Sie sagt, sie freut sich über die Sorgfalt der in Kleinaupa lebenden Bewohner, die sich um den guten Bestand von Kleinaupa und Riesengebirge kümmern.<sup>148</sup>

Der letzte Zeuge, Hans Wimmer, zeigt das Haus seiner Großeltern und konstatiert die Präsenz starker Erinnerungen, die an diesen Ort in Kleinaupa geknüpft sind.. Seine Eltern wurden 1946 vertrieben. Damals war er drei Jahre alt und er blieb mit seinen Großeltern in der Tschechoslowakei. Seine Großeltern mussten als Knechte im tschechischen Innenland arbeiten. Im Jahre 1950 entschlossen sie sich, über Reichenberg (tschechisch Liberec) nach Deutschland zu fliehen. Als Wimmer sieben Jahre alt war, traf er seine Mutter wieder in Eisenach. Wimmer berichtet über keine Erinnerungen an die Vertreibung seiner Eltern,

---

<sup>147</sup> Vgl. SCHILLING, 2005, 48–54 Min.

<sup>148</sup> Vgl. SCHILLING, 2005, 42–48 Min.

nur über die Flucht aus der Tschechoslowakei mit seinen Großeltern. Seit den 1950er Jahren lebt er in Sonneberg.

Der Zeuge stellt sich öfters die Frage, was für ihn die Heimat bedeutet. „Wenn in Kleinaupa die Heimattreffen sind, dann sagt man: Wir fahren nach Kleinaupa, fahren wir nach Hause, daheim.“<sup>149</sup> Wenn Wimmer nach Deutschland, nach Thüringen fährt, sagt er wieder „heimfahren“.<sup>150</sup> Hans Wimmer erlebte die Vertreibung als kleines Kind, trotzdem kann man während seiner Aussage die Tendenz zur Auseinandersetzung mit seiner alten Heimat betrachten.

#### 4.5 Zeitzeugenberichte von nach Thüringen Vertriebenen

Im April 2014 unternahm ich eine Forschungsreise nach Thüringen, wo ich 4 Zeitzeugen der Vertreibung in Lehesten begegnete und deren Aussagen anschließend analysierte. Alle kamen aus unterschiedlichen Orten der Tschechoslowakei, wurden aber in das gleiche Gebiet in Thüringen vertrieben. Die Analyse dieser Aussagen gehörte zur ersten Forschungsphase, die in der vorliegenden Arbeit ihre Fortsetzung fand, und zwar in der Analyse von Vertreibungszeitzeugenaussagen, welche in Buchform erschienen waren.

Der erste Zeuge, der sich mir mit seiner Lebenserfahrung anvertraute, heißt Willi Rimpl und ist mit Lehesten und dem Lehestener Vertreibungsmahnmal Altvaterturm<sup>151</sup> tief verbunden.

---

<sup>149</sup> SCHILLING, 2005, 68 Min.

<sup>150</sup> Vgl. SCHILLING, 2005, 64–69 Min.

<sup>151</sup> <http://www.altvaterturm.de/>

Der nahe an Lehesten gelegene Altvaterturm ist für die deutschen Vertriebenen ein Mahnmal gegen das Unrecht der Vertreibung und ein Symbol gegen das Vergessen. Die Erbauer und geistigen Väter des Turmes, die Mitglieder des Altvaterturmvereins, waren von Anfang an bestrebt, das Brauchtum und Kulturgut der verlorenen Heimat in der neuen Heimat wieder herzustellen und zu erhalten. Der einweihete Altvaterturm ist eine treue Kopie von dem Turm, der am mährischen Altvater in der ersten Hälfte 20. Jahrhunderts stand. Durch die Nachbildung des Turmes in Thüringen wurde die nicht mehr existierende alte Heimat der Deutschen auf symbolischer Ebene rekonstruiert. Mehrere Räume des neuen Altvaterturmes am Wetzstein waren als kleine Darstellungen der Heimat gedacht und bei ihrer Errichtung wurden Materialien aus der alten Heimat genutzt. Der Altvaterturm dient als ein Mahnmal für nachfolgende Generationen und seine Zeugnisse verkörpern die Erinnerung an die Vertreibung der Menschen sowohl aus dem Sudetenland, als auch aus anderen Gebieten des Ostens.

Als seinen Heimatsort bezeichnet Rimpl Reischdorf (tschechisch Rusová) im Kreis Kaaden (Kadaň) und ein einfaches Einfamilienhaus mit kleiner Landwirtschaft. Rimpl setzt genaue Angaben in seine Erzählung ein. Man erfährt, dass seine Vertreibung, die im Jahr 1946 verlief, 4 Wochen dauerte, bis er mit seiner Familie nach Schmalkalden nach Thüringen kam. Die Zeit- und Raumbene sind in Rimpls Aussage klar ausgeprägt. Er beschreibt, dass seine Familie noch mit anderen zwei Familien mit einem LKW nach Schmalkalden transportiert wurde. Da kamen sie in einem Saal mit anderen 30 Leuten unter. Alles, was man hatte, waren nur Decken und Strohsäcke und vielleicht die Hoffnung auf eine baldige Rückkehr.

Gruppenbezug und Rekonstruktivität sind in seiner Erzählung deutlich spürbar, besonders in der Passage, wo Herr Rimpl über die ersten Jahre nach der Vertreibung spricht. Eine Form von Heimatsrekonstruktion ist in den Begegnungen von aus dem gleichen Ort stammenden zwanzig Familien zu betrachten. Heimatlieder wurden intensiv gesungen und es wurde auch über alle Geschehnisse gesprochen. Dieses Faktum zeigt uns eine der Formen kollektiver Erinnerung, die als kommunikatives Gedächtnis im Sinne Assmanns bezeichnet wird. Sie zeichnet sich durch das Teilen von Erlebnissen mit den Zeugen eines bestimmten Geschehnisses aus.<sup>152</sup>

Mit den Eltern und Geschwistern besuchte Herr Rimpl zweimal seinen Heimatsort. Trotz dem für ihn traurigen Fakt, dass der Ort wegen der Verwandlung in eine Talsperre nicht mehr existiert, fand Rimpl erkennbare Teile seiner alten Heimat wie alte Fuhrwerkswaage und ehemalige Bahnlinie der Bahnstrecke von Komotau (tschechisch Chomutov) bis Weipert (Vejprty).<sup>153</sup> Die Vergegenwärtigung der alten Heimat wird durch die Gespräche über alle Ereignisse in seiner Familie und sein Engagement in dem Altvaterturnverein verstärkt.

Bei Uta Bräuer merkt man besondere Konzentrierung auf die Rekonstruktivität. Frau Bräuer stammt aus einer wohlhabenden Familie aus Podersam (tschechisch Podbořany). Gleich nach dem Kriegsende hat ihre Familie das ganze Vermögen verloren. Am 10. April

---

<sup>152</sup> Vgl. ASSMANN, 2007, S. 50.

<sup>153</sup> Siehe den Anhang A. Willi Rimpl.

musste sie mit ihrer Mutter ins Lager gehen. Am 18. April erfolgte Vertreibung. Mit weiteren 1 200 Personen wurden sie in Waggons verteilt und nach Wiesau in der Oberpfalz geschickt. Über Bamberg und Mitwitz kam Frau Bräuer mit seiner Mutter nach Kronach. Sowohl Raumbezug als auch Zeitbezug in der Erinnerungsfigur sind in der Erzählung von Frau Uta Bräuer konsequent eingehalten. Hinweise auf den Gruppenbezug sind auch besonders klar. In einem Zug waren 1 200 Personen, wobei es sich meistens um die Podersamer handelte.

Wegen dem Faktum, dass viele Podersamer nach Kronach kamen, übernahm die Stadt Kronach die Patenschaft über die Vertriebenen und ermöglichte die Entstehung einer Podersamer Heimatsstube. Seit dem Jahr 1955 kommt es zu Begegnungen der Vertriebenen.

Die Rekonstruktivität verläuft nicht nur auf der Ebene von Treffen und Gesprächen in der Podersamer Heimatsstube, sondern auch auf Grund der aktiv angeknüpften Kontakte zu Tschechen aus Rakonitz (Rakovník), organisiert werde zahlreiche Ausstellungen und Besuche.<sup>154</sup>

Die aus Hombok (tschechisch Hlubočky) stammende Amalia Jorda beschreibt als ihren Heimatsort ein schönes, großes Haus mit 5 Hektar Landwirtschaft beim Schieferbruch. Im Juni 1946, direkt vor der Vertreibung, kamen Tschechen auf ihren Hof und siedelten sich dort an. Die Vertreibung von Amalia Jorda und ihren Eltern dauerte ungefähr ein Jahr. Ihre Schwester blieb in der Tschechoslowakei und behielt Verbindung mit der Familie Jorda.

Dank dieser Verbindung und der Kontakte mit ihrer Schwester konnte Jorda ihre Heimat oft besuchen. Das Familienhaus steht nicht mehr, trotzdem kann sich Frau Jorda ihre Heimat durch Besuche auf dem Grundstück ihrer Familie und durch die auf ihm wachsenden Johannisbeeren, einen Brunnen und Kellerreste ihres Hauses auf geistiger Basis rekonstruieren. Die Erinnerungen und die realen Reste der ursprünglichen Heimat erlauben Frau Jorda die Rekonstruktion der Heimat nur auf der imaginären Ebene, in der Form von Unterstützung der Erinnerungen und ihrer kulturellen Identität.<sup>155</sup> Zur der Rekonstruktivitäts-

---

<sup>154</sup> Siehe den Anhang B. Uta Bräuer.

<sup>155</sup> ASSMANN, 2007. S. 132.

erinnerungsfigur von Amalia Jorda gehört auch ein großer Schieferstein vom Schieferbruch, der in der Umgebung ihres ehemaligen Hauses war. Ihre Heimat wird auch durch Besuche in Tschechien (z.B. Altvater – Praděd, Römerstadt – Rýmařov) und Gespräche mit ihrer Familie und Enkelin über die Geschichte vergegenwärtigt.<sup>156</sup>

Die letzte von mir befragte Zeitzeugin heißt Anna Tomaschko, die aus dem Gebiet zwischen Olmütz (tschechisch Olomouc) und Brünn (Brno) stammt. Ihr Heimatsort war Deutsch Brodek (Brodek u Konice), wo sie mit ihrer Familie in einem kleinen mit kalkgedeckten Häuschen mit Garten lebte. Zur Aussiedlung kam es im September 1946. Erster Halt war im Lager in Luttein (Lutín) bei Olmütz. Danach wurde Frau Tomaschko mit ihrer Familie (Mutter und Schwester) in die Waggons verladen und nach Bayreuth transportiert. Über Kronach kam sie nach Steinbach an der Heide. Ihre Vertreibung dauerte ungefähr zehn Tage. Die Zeit- und Orientierung sind bei Tomaschko auch wie bei den anderen Zeugen deutlich eingehalten.

Mit ihrer Familie besuchte Anna Tomaschko dann wieder ihre alte Heimat. Sie behauptet, die meisten Kinder und Enkel seien interessiert, woher die Großeltern stammen. Als sie die Heimat besuchte, sahen die Dörfer nicht mehr so schön aus wie früher. Alle ursprünglichen Häuschen waren weggeschwunden, das führte bei ihr zur Enttäuschung. Trotz dem traurigen Fakt, dass ihr Heimatsort verschwand, konstatiert Frau Tomaschko: „Die Heimatliebe ist schon immer gegenwärtig, wenn wir hier sprechen, sagen wir immer ‚daheim‘. Natürlich sind wir hier schon eingewurzelt, aber daheim ist halt daheim. [...] meine Erinnerungen sind genauso lebendig wie vor 60 Jahren.“<sup>157</sup> Trotz der Enttäuschung infolge der Konfrontation mit ihrer ursprünglichen Heimat schafft Frau Tomaschko für ihre Familie versucht sie für ihre Familie einen kommemorativen, heimatbezogenen Raum zu schaffen. Das führt zum sog. Generation-Gedächtnis.<sup>158</sup>

---

<sup>156</sup> Siehe den Anhang C. Amalia Jorda.

<sup>157</sup> Siehe den Anhang D. Anna Tomaschko.

<sup>158</sup> ASSMANN, 2007, S. 50.

## 5 DIVERGENZEN IN DEN ZEUGENAUSSAGEN

Wie bereits oben erwähnt wurde, kommen alle Befragten aus unterschiedlichen Regionen der ehemaligen Tschechoslowakei und stammen aus unterschiedlichen sozialen Verhältnissen. Doch alle bekennen sich zum gemeinsamen Raum, über den man als über Heimat referiert und zur Gruppe der Bevölkerung, die man als Sudetendeutsche bezeichnet. Obwohl alle persönlichen Erfahrungen mit der Vertreibung, der Flucht, der Sicherung des Daseins und der Suche nach der neuen Heimat zusammenhängen, finden wir in den Erzählungen manche Unterschiede in ihrer Behandlung.

### 5.1 Wahrnehmung der Zukunftsperspektiven in der neuen Heimat

Das Thema Zukunftsperspektiven kann als ein klares Beispiel für die Divergenz der Schicksale und die Thematisierungsunterschiede der alten Heimat benutzt werden. Aus den 32 Zeitzeugenberichten, die ich für diese Studie benutze, ergibt sich, dass die einzelnen Gedächtnisse in den Erzählungen teilweise unterschiedliche Sicht auf die neu entstandenen Zukunftsperspektiven in der neuen deutschen Heimat vertreten. Es ist zu konstatieren, dass die älteren Generationen in der Vertreibungszeit immer noch eine Hoffnung auf die Rückkehr in die Heimat hegten (z.B. Vater von Anna Tomaschko<sup>159</sup>: „Pack nicht aus, wir gehen bald wieder zurück.“ oder der Vater des Zeugen „Der Warnsdorfer“<sup>160</sup>). Jüngere Generationen der Vertriebenen sahen die Situation ganz anders. Das Anpassungsbedürfnis in der neu entstandenen Situation wurde viel wichtiger als Glaube an die baldige Rückkehr.

Die Rekonstruktion der Heimat verläuft auf symbolischer Ebene – wie auch gezeigt. Die Vergegenwärtigung der Heimat ist ein Dauerphänomen. Bei den Jüngeren handelte es sich nicht um die tägliche Hoffnung und Glauben an die Rückkehr, sondern sie sahen die Heimat im Fleiß, in der Ausdauer und Integration der Gemeinschaft von Vertriebenen in die neuen Verhältnisse – wie Marlene Wetzel Hackspacher bemerkt: „Wir haben nach der Vertreibung alle gedacht: ‚Ach, wir kommen doch wieder zurück.‘ Aber je länger, dass wir da waren, da haben wir uns alle hier bereits etwas nach und nach aufgebaut und so

---

<sup>159</sup> Siehe den Anhang D. Anna Tomaschko.

<sup>160</sup> Siehe WAGNEROVÁ, 1990, S. 49.

schritt auch die Integration voran.“<sup>161</sup> Eine andere Ebene der Vergegenwärtigung der Heimat bei den Jüngeren hing mit der aktiven Mitarbeit in den sudetendeutschen Bewegungen (z.B. Helga Heller in *Sudetské příběhy*<sup>162</sup>) zusammen.

## 5.2 Das Verhalten von Einheimischen zu den Flüchtlingen aus dem Sudetenland

Die Unterschiedlichkeit des Verhaltens der einheimischen Deutschen zu den Vertriebenen ist in den Aussagen sofort erkennbar. Diese Unterschiedlichkeit betrifft nicht nur die Ortsbasis, sondern auch auf die Zeitbasis. Bevor es zu der Hauptwelle der Vertreibung (Anfang 1946) kam, wurden die sudetendeutschen Flüchtlinge in den deutschen Grenzgebieten ziemlich gut empfangen, so ein Beispiel für einen ruhigen Empfang durch die bayerischen Einheimischen ist in der Zeugenaussage ‚Budweiserin II‘<sup>163</sup> von Alena Wagnerová oder im Falle von sächsischen Einheimischen in *Sudetské příběhy* im Bericht von Helga Heller zu finden. Im Laufe der Zeit kam es zum Wandel der Einstellung zu den Flüchtlingen. Am Ende des Jahres 1945 waren schon die bayerischen Einwohner von immer neuen Flüchtlingswellen frustriert. Man kann über diese Frustration in allen in dieser Arbeit benutzten Quellen lesen. Bei der Zeugin ‚Die Budweiserin I‘ kann man beobachten, dass einige Einheimischen die Flüchtlinge nur eine Sozialstufe höher als Säuen einordneten.<sup>164</sup> „Wir waren rechtlose Flüchtlinge“<sup>165</sup>, sagt Johannes Dix über die Ankunft seiner Familie in Mecklenburg im Jahr 1946 im Film von den Vertriebenen aus Kleinaupa.

In den vom Krieg belasteten und armen Gebieten verlief der Empfang von Vertriebenen in einer ruhigeren Atmosphäre. Hierzu ein Beispiel in der Aussage von Amalia Jorda<sup>166</sup> oder in der Aussage des Zeugen ‚Der Schmiedshauer‘<sup>167</sup>

---

<sup>161</sup> SPURNÝ, 2010, S. 62.

<sup>162</sup> Siehe SPURNÝ, 2010, S. 138.

<sup>163</sup> Siehe WAGNEROVÁ, 1990, S. 103.

<sup>164</sup> Siehe WAGNEROVÁ, 1990, S. 56.

<sup>165</sup> SCHILLING, 2005, 19 Min.

<sup>166</sup> Siehe den Anhang C. Amalia Jorda.

### 5.3 Gruppenbezug

Die Beziehung zur Gruppe und Gemeinschaft wird auch in verschiedenen Fällen ganz unterschiedlich erwähnt. Die Eintracht der Vertriebenen war nicht selbstverständlich. Die Not und in gleicher Weise bewegtes Schicksal haben die Vertriebenen meistens gekittet, aber auch das war nicht unzweifelhaft. Solches Beispiel ist bei dem Zeugen ‚Der Hohenstädter‘ in der Publikation von Alena Wagnerová festzustellen. Schlechter Umgang und sogar Hass gegen die Vertriebenen vonseiten der einheimischen Bevölkerung in Schwaben verursachte die Distanzierung zu der Gruppe der Flüchtlinge aus der Tschechoslowakei. Das Streben nach der Zugehörigkeit zu den Einheimischen war desto größer. Wie es auch in den anderen Berichten erwähnt wird, kann man die Identität nicht so einfach ersetzen. Eben dieser konkrete Zeuge würde sich als Schwaben nie bezeichnen, sondern schon eher als Sudetendeutschen.<sup>168</sup>

Die aktive Zugehörigkeit zu der sudetendeutschen Gemeinschaft wird aber in der Mehrheit von Erzählungen beschrieben. Formen der aktiven Verbindung mit der sudetendeutschen Kommune sind mannigfaltig. Es kann sich nur um übliche Treffen mit den Bekannten aus der Heimat handeln oder sogar aktive Beteiligung an der Tätigkeit der sudetendeutschen Landsmannschaft<sup>169</sup> oder an Bündnissen und Zirkeln, die sich zu einem bestimmten Ort in der ehemaligen Heimat bekennen (z.B. Kulturkreis Podersam-Jechnitz e.V.<sup>170</sup>, BRUNA, Heimatverband der Brüner in Deutschland e.V.<sup>171</sup>, Hilfsverein Aussig e.V.<sup>172</sup>), oder auch an religiös-orientierten Sudetendeutschengemeinschaften, wie die

---

<sup>167</sup> Siehe WAGNEROVÁ, 1990, S. 63–68.

<sup>168</sup> WAGNEROVÁ, 1990, S. 31.

<sup>169</sup> <http://www.sudeten.de/cms/>

<sup>170</sup> <http://heimatkreis-podersam-jechnitz.de/>

<sup>171</sup> <http://www.Brünn.org/>

<sup>172</sup> <http://www.hilfsverein-aussig.de/>

katholische Ackermann-Gemeinde und die evangelische Johannes-Mathesius-Gesellschaft, Evangelische Sudetendeutsche e.V.<sup>173</sup>

Politischer Beitrag der Sudetendeutschen ist auch nicht unübersehbar. Seit 1948 konnten die Sudetendeutschen in den Kommunalwahlen in der neuen Heimat kandidieren. Die sudetendeutschen Kandidaten gewannen in allen Gebieten um 15 Prozent aller Wählerstimmen. Bei der Landtagswahl in Bayern kandidierte die erste Flüchtlingspartei – Bund der Heimatvertriebenen und Entrechteten (BHE). Sie wurde zur viertstärksten Partei mit ihren 26 Abgeordneten. Vorsitzender der SPD in Bayern wurde im Jahr 1947 Richard Reitzner, ein Emigrant und Vertriebener, wurde im Jahre 1947 zum SPD-Landesvorsitzenden gewählt. SPD hatte nach der Landtagswahl im Jahre 1950 neun Abgeordnete, die aus Sudetenland oder Schlesien stammten.<sup>174</sup>

Ein wichtiger Schritt auf dem Weg zu der politischen Integration von Sudetendeutschen in der neuen Heimat stellte die ‚Charta der Heimatvertriebenen‘ von 1950 dar. Auf eine gewaltsame Rückgewinnung der alten Heimat wird in der Charta verzichtet.<sup>175</sup>

Einer der 32 Zeugen, deren Berichte in dieser Publikation analysiert wurden, war ein aktives Mitglied der SPD. Der Zeuge ‚Der Egerländer‘ in der Publikation von Alena Wagnerová engagierte sich sogar während seiner politischen Karriere im SPD-Vorstand.

---

<sup>173</sup> <http://www.ev-ostkirchen.de/13a.html>

<sup>174</sup> Vgl. SPURNÝ, 2010, S. 60.

<sup>175</sup> Vgl. SPURNÝ, 2010, S. 62.

## 6 REKONSTRUKTION DER HEIMAT

Der Bericht jeder einzelnen, in der vorliegenden Arbeit besprochen Zeugenschaft, weist eine Heimatrekonstruktionstendenz auf. Spuren von Bewahrung verschiedener aus der alten Heimat stammenden Artefakte sind bei einer ganzen Reihe von ihnen deutlich. Diese Relikte helfen die ehemalige Heimat zu vergegenwärtigen und zu fixieren. Die Rekonstruktionstendenz kann durch die Anwesenheit von einem spezifischen Relikt (z.B. Oblateneisen bei Frau Wetzel Hackspacher, Schieferstein bei Frau Jorda, Fuhrwerkswaage beim Herrn Rimpl) oder durch persönliche Anwesenheit in den heimischen Orten verlaufen und sie hat einen sicherlich auch einen kompensatorischen Charakter. Als Beispiel für die Heimatsrekonstruktion dient auch der Altvaterturm auf dem südöstlichen thüringischen Berg Wetzstein. Eine Replik des damaligen auf dem Altvaterberg emporragenden Turms dient jetzt den Vertriebenen als Mahnmal gegen das Unrecht der Vertreibung und als Symbol gegen das Vergessen. Mit Assmann gesprochen, der Turm wurde zu einem kommemorativen Raum.<sup>176</sup> Der Altvaterturm dient auch zur Bewahrung des verlorenen Kulturgutes und Brauchtums der alten Heimat in der neuen Heimat. Genauso ist es bei den Heimatsstuben (z.B. von Frau Bräuer erwähnte Heimatstube Podersam-Jechnitz in Kronach) und Aktivitäten der sudetendeutschen Bündnisse.

Manchmal taucht die Konstatierung von der Rekonstruktionsunmöglichkeit auf, wenn man beispielsweise den Bruch zwischen der alten und der neuen Heimat feststellt, oder wenn man die ursprüngliche Gemeinschaft in die Vertriebenen und die Daheimgebliebenen einteilen muss. Manchmal versucht man, die rekonstruierte und erinnerte Heimat mit der gegenwärtigen Realität zu konfrontieren, insbesondere bei den Besuchen in Tschechien. In vielen Fällen führt aber diese Konfrontation zur Enttäuschung, nur die Erinnerungslandschaft erweist sich nun als schön und sinnstiftend.

---

<sup>176</sup> ASSMANN, 2007, S. 46.

## SCHLUSSBETRACHTUNG

Die Vertreibung der deutschen Bevölkerung aus dem Sudetenland ist heutzutage weder ein bloßes Kapitel aus dem Geschichtslehrbuch noch ein unbedeutender vergessener globaler historischer Prozess und Phänomen. Die Vertreibung ist eine lebendige Geschichte, mit der sich noch heutzutage Millionen von Menschen auseinandersetzen müssen. Meine Arbeit widmet sich nicht der Verantwortung den Ursachen oder Organisatoren der Vertreibung und des ganzen Umsiedlungsprozess. Diese Studie behandelt die menschlichen Schicksale vor dem Hintergrund der Vertreibung und ihre kulturelle Repräsentation.

Alle Zeugen, deren Berichte ich während des Abfassens dieser Studie benutzte, sind mit der sudetendeutschen Bevölkerung verbunden. Diese Verbindung rührt aber nicht von freiwilliger Entscheidung her, sich in eine Gruppe einzuordnen. Sie beruht auf Erfahrung der Millionen von vertriebenen und umgesiedelten Deutschen. Die Zeugen gehören zu jener Menschengruppe, die vor dem Hintergrund politischer und historischer Prozesse ein bewegtes Schicksal hatte. Eine breite Skala von Zeugen, die in dieser Arbeit durch Aussagen repräsentiert werden, wirft einen neuen Blick auf die individuellen Schicksalen während der Vertreibung und auf die Auseinandersetzung mit dem Problem der Entwurzelung in der alten Heimat.

Assmanns These über das kulturelle Gedächtnis verschafft uns einen Einblick in die gemeinsam erlebte und verarbeitete Geschichte, auch in die Mechanismen der Bewahrung der menschlichen Aspekte globaler gesellschaftlicher Prozesse. Durch die benutzten Erinnerungsfiguren kann man den gemeinsamen Erfahrungsbereich aller Vertriebenen beobachten. Alle Zeugenaussagen weisen den Zeit- und Raumbezug auf. Jede von diesen Personen erlebte die Vertreibung im Zeitraum 1945–1950. Obwohl jeder Zeuge aus einem unterschiedlichen Ort in der Tschechoslowakei stammte, wurde er nach Deutschland bzw. nach Österreich umgesiedelt. Die Vertreibung bzw. Umsiedlung wurde zu einem Gruppenerlebnis und nicht anders ist es bei allen hier verwendeten Zeitzeugenberichten. Sie berichten, dass die Vertreibung ihre ganze Familie und Nachbarschaft betraf. In den Integrationslagern oder Arbeitslagern wurden sie mit anderen tausenden Menschen gesammelt. Während des Transports waren sie in Zügen meistens mit anderen 1 200 Menschen.

In der neuen Heimat kamen sie mit anderen Flüchtlingen an und fingen dort mit ihnen eine neue Existenz an. Später kam es zu Begegnungen der Vertriebenen, wo über alle Geschehnisse gesprochen wurde. Im Laufe der Zeit bekam diese Begegnungen die institutio-

nelle Form von Bündnissen und Gruppierungen. Bindendes Element der Mitglieder ist die alte Heimat, die Fixierung auf die Geschichte, Erinnerungen, auf das Kulturgut, Brauchtum und auch die Heimatrekonstruktion auf der symbolischen Ebene. Die Bewahrung der Kultur der Vorfahren und die Selbstbestimmung aller Mitglieder dieser Kultur ist ein wichtiger Faktor der Theorie Assmanns über das kulturelle Gedächtnis.

Das Zeugensegment, mit dem in dieser Studie gearbeitet wurde, gehört zu den bereits fixierten Segmenten. Die Zeugen fixierten ihre Erlebnisse durch Aussagen, die in verschiedenen Publikationen, Filmen, Museen, symbolischen Räumen (z.B. Heimatstuben) und Gebäuden (z.B. Altvaterturm) erhalten geblieben sind. Die einzelnen Zeugen stammen aus unterschiedlichen Gebieten und sind im unterschiedlichen Alter. Sie bekennen sich zu der Gruppenidentität durch die Erfüllung aller Erinnerungsfiguren der Theorie Assmanns bekennen und ihre Zeugenberichte erhalten und fixieren, bilden einen Mythos, dessen Sinn die Weitergabe und Kampf gegen das Vergessen ist. Die Bemühung um die Entstehung eines Mythos ist bei allen Zeugen in dieser Studie bemerkbar. Nur überlebender Mythos kann das Zeugnis über den globalen historischen Prozess der Vertreibung der deutschen Bevölkerung und über seinen, im Hintergrund stehenden, menschlichen Aspekt den nachfolgenden Generationen übergeben.

**LITERATURVERZEICHNIS**

ASSMANN, Jan. *Das kulturelle Gedächtnis*. München: C.H. Beck, 2007. ISBN 3-406-56844-0.

BENEŠ, Edvard. *Šest let exilu a druhé světové války: řeči, projevy a dokumenty z r. 1938-45*. 3., dopl. Vyd. Praha: Orbis Družstevní práce, 1946. 478 S.

BENEŠ, Zdeněk; KURAL, Václav a kol. *Rozumět dějinám: vývoj česko-německých vztahů na našem území v letech 1848-1948*. Praha: Gallery, 2002. ISBN 80-860-1060-0.

LATTMANN, Dieter. *Die Erben der Zeitzeugen: Wider die Vertreibung der Geschichte*. Originalausg. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 1988. ISBN 3-596-24283-5.

MAJEWSKI, Piotr. *Sudetští Němci 1848-1948: Dějiny jednoho nacionalismu*. 1. vyd. Brno: Conditio humana, 2014. ISBN 978-80-905323-2-8.

SEIBT, Ferdinand. *Deutschland und die Tschechen*. München: Piper, 1997. ISBN 3-492-21632-3.

SCHIEDER, Theodor. *Die Vertreibung der deutschen Bevölkerung aus der Tschechoslowakei*. Unveränd. Nachdr. der Ausg. 1957. München: Deutscher Taschenbuch, 1984. ISBN 3-423-032773-1.

SCHILLING, Jörg-Peter. *Riesengebirge: Die verlorene Heimat: 65 Jahre Flucht und Vertreibung im Europäischen Kontext* [DVD-ROM]. Meura: Filmstudio Sirius GbR, c2005.

SCHUMANN, Andreas. *Heimat denken Regionales Bewußtsein in der deutschsprachigen Literatur zwischen 1815 und 1914*. Berlin: Fischer, 1916,

SLÁDEK, Milan. *Němci v Čechách - Německá menšina v českých Zemích a Československu: 1848-1946*. Praha: Pragma, 2002. ISBN 80-7205-901-7.

SPURNÝ, Matěj, Miroslav SCHNEIDER a Sarah SCHOLL-SCHNEIDER. *Sudetské příběhy*. Praha: Antikomplex, 2010. ISBN 978-80-904421-0-8.

STANĚK, Tomáš. *Deutsche Einwohner in den böhmischen Ländern nach 1945. Die tschechische Historiographie im vorigen Jahrzehnt und der internationale Kontext*. Sudetenland, 3/2006. ISSN 0562-5173.

STANĚK, Tomáš. *Odsun Němců z Československa 1945–1947*. Praha: Academia, 1991. ISBN 80–200–0328–2.

STANĚK, Tomáš. *Německá menšina v českých zemích 1948–1989*. Praha: ISE, 1993. ISBN 80–85241–29–3.

ŠKRÁBEK, Josef. *Včerejší strach: Jaké to bylo mezi Čechy a Němci?*. Praha: Vyšehrad, 2002. ISBN 80–7021–607–7.

WAGNEROVÁ, Alena. *1945 waren sie Kinder: Flucht und Vertreibung im Leben einer Generation*. Köln: Kiepenhauer & Witsch, 1990. ISBN 3–462–02022–6.

ŽAMPACH, Vojtěch. *Vysídlení německého obyvatelstva z Brna ve dnech 30. a 31. května 1945 a nouzový ubytovací tábor v Pohořelicích 1.6.–7.7.1945*. Brno: Šimon Ryšavý, 2014. ISBN 978–80–7354–123–8.

## **SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS**

bzw. Beziehungsweise

Min. Minute

MT Miroslav Tymonek

S. Seite

sog. sogenannt

Vgl. Vergleiche

z.B. zum Beispiel

## ANHANGSVERZEICHNIS

### Fragen für die Zeitzeugen in Lehesten:

Können Sie die Situation ihrer Familie vor der Vertreibung beschreiben?

In welcher Stadt / in welchem Dorf haben sie gelebt und wie war Ihr gesellschaftlicher Status?

Welche Beziehungen hat Ihre Familie zu den Tschechen aus dem gleichen Ort gehabt?

Welche Beziehungen hat Ihre Familie zu den Tschechen generell gehabt?

Erinnern Sie sich an das Haus, das Ihrer Familie gehört hat? Könnten Sie die Umgebung ihres Hauses beschreiben?

Erinnern Sie sich an den Tag, an dem es zur Vertreibung ihrer Familie gekommen ist?

Handelte es sich um eine „wilde“ oder „organisierte“ Vertreibung?

Wie haben sich die Tschechen während des Transports zu ihrer Familie verhalten?

Wie lange dauerte die Vertreibung ihrer Familie?

Wohin wurden Sie geschickt?

Wie waren die Anfänge in ihrer neuen Heimat?

Wie haben sich die Deutschen zu ihrer Familie in der neuen Heimat verhalten?

Haben Sie oder Ihre Eltern an die Rückkehr in die Tschechoslowakei gedacht?

Haben Sie oder Ihre Eltern gehofft, dass Sie/sie wieder in die Tschechoslowakei zurückkommen?

Wann haben Sie oder Ihre Eltern festgestellt, dass es zu keiner Rückkehr kommen kann?

Hat Ihre Familie oft an ihre Heimat (in der Tschechoslowakei) gedacht?

Bewahren Sie etwas aus der Vertreibungszeit?

Besuchen Sie regelmäßig die Treffen der Vertriebenen? Sind sie Mitglied in einem Bund der Vertriebenen?

Haben Sie Ihre „Urheimat“ besucht?

Besuchen Sie Ihre Heimat regelmäßig?

## **A. Willi Rimpl**

Ich stamme aus dem erzgebirgischen Teil Böhmens. Mein Heimatsort war Reischdorf und dieser Ort gehörte zu dem Kreis Kaaden. [...] Dieser Ort war geprägt von Landwirtschaft und handwerklicher Arbeit. [...] Meine Familie lebte in einem einfachen Einfamilienhaus und besorgte eine kleine Landwirtschaft. [...] In meinem Ort war kein Problem, mit den Tschechen auseinander auszukommen. [...]

Im Jahr 1946 haben wir die Heimat verlassen müssen. [...] Am Vorabend haben wir die Mitteilung bekommen, dass am nächsten Morgen der Transport fertig gestellt wird und alles verlassen werden muss. Wir sind mit dem eigenen Fuhrwerk bis das Lager gebracht worden. [...] Wir durften eine Menge von 50 kg Sachen pro Person mitnehmen. Wir packten alles in die alten Koffer und Säcke. [...] Alle unsere Sachen wurden dann im Lager von den tschechischen Soldaten sortiert und kontrolliert. [...] Bis wir am Bestimmungsort ankamen, dauerte unsere Vertreibung vier Wochen. [...]

Wir waren nach Schmalkalden in Thüringen mit einem LKW mit zwei anderen Familien gebracht. Der Fahrer hatte einen konkreten Auftrag, wohin er uns hinbringt. [...] Wir haben am Anfang in dem neuen Ort irgendwo in einem Saal mit anderen 30 Leuten geschlafen. [...] Wir hatten nur Strohsäcke und Decken und damit musste man damals auskommen. [...] Wir haben auch den Bürgermeister gebeten, aber es gab keine Unterkunftsmöglichkeiten. [...]

Wir waren nicht die ersten an dem Ort, die da ankamen. [...] Es ist kaum vorstellbar, wie sich die Leute benommen haben. [...] Die Ersten, die da ankamen, waren als Menschen betrachtet, wir aber nicht. [...] Wir sind als Fremde gekommen und sie haben uns beschimpft. Zum Glück hatten wir dieselbe Sprache wie die Heimischen. [...] In manchen Vertriebenen hat sich sogar ein innerer Hass entwickelt und sie haben ihn bis heute. Die Eingriffe in die Schicksale der Menschen waren einfach schlimm. [...]

Zu Beginn der Vertreibung hat man vielleicht eine Weile gehofft, dass wir wieder nach Hause kommen. Im Laufe des Jahres 1946 war es den meisten klar, dass diese Hoffnung gebrochen ist. [...] In den ersten Jahren nach der Vertreibung haben wir versucht, mit den Vertriebenen aus dem gleichen Ort möglicherweise zusammenzukommen. [...] Wir haben festgestellt, dass im Thüringer Wald vielleicht zwanzig Familien leben, die da mit dem

Transport aus dem gleichen Gebiet kamen. Wir haben uns oft getroffen. In diesen Begegnungen wurden sehr intensiv Heimatlieder gesungen und es wurde auch gesprochen, was geschehen ist. Diese Kontakte waren aber leider nicht weitgehend. Ich kann nicht sagen, ob die Leute müde geworden sind, oder ob die jüngeren das nicht fortsetzen wollten. Es hängt auch vielleicht damit zusammen, wie groß die Brauchtumpflege in der alten Heimat war. [...]

Ich bin mit meiner Familie noch vor der Wende in die Heimat gefahren. Mit meinen Eltern und Geschwistern waren wir vielleicht zweimal am Heimatort. Der Ort existiert nicht mehr, er ist in eine Talsperre verändert worden. [...] Trotz diesem Fakt, haben wir verschiedene Relikte aus der ehemaligen Heimat gefunden. [...] Da waren Teile erkennbar, die einmal Gemeindeeigentum waren, wie zum Beispiel Fuhrwerkswaage. [...] Wir haben noch die ehemalige Bahnlinie der Bahnstrecke von Komotau bis Weipert gefunden. Die Bahnlinie ist stillgelegt. [...]

Über alle Ereignisse wird in unserer Familie gesprochen. [...]

## **B. Uta Bräuer**

Ich komme aus Podersam, auf Tschechisch Podbořany. Mein Großvater war sehr wohlhabend und er hatte eine große Fleischerei mit einem tschechischen Gesellen, der meinem Großvater treu war. [...] Meine Mutter hat in Prag slawische Philologie studiert. [...]

Wir sollten raus im Jahr 1945, weil ein russischer Major kam und wollte unsere Villa haben. Wir mussten ins Lager, aber dann sah uns eine Frau auf der Straße und hat uns Wohnen mit ihr angeboten. [...] Sie hat in einem Haus, das einem tschechischen Postboden genommen wurde, gelebt. Wir haben da ein Jahr lang gelebt. [...]

Am 10. April 1946 sind wir mit den Podersamern ins Lager gekommen. Am 18. April sind wir vom Lager zum Bahnhof gekommen. An den beiden Straßenseiten haben Tschechen mit Bajonetten gestanden. [...] Auf dem Bahnhof wurden wir in vierzig Waggons verteilt. Der Transport hatte 1 200 Personen. [...]

Wir sind dann nach Wiesau in der Oberpfalz gekommen und da kam es zur allgemeinen Entlassung. Danach wurden wir ins Lager in Bamberg geschickt und dort in drei Teile geteilt. [...]

Ein Drittel ist nach Neustadt an der Aisch gekommen, die anderen sind Richtung Nürnberg gekommen und wir sind nach Kronach gekommen. Dort haben wir vier Tage in einer Baracke verbracht. Dann kamen wir nach Mitwitz. [...] Die Wohnungssituation war sehr schwer, meine Mutter hat sich am Landrat Kronach um eine Wohnung beworben, hat aber keine bekommen. [...] Später hat sie eine Stelle am Landratsamt gekriegt und wir haben einen Platz in Nebenerwerbsiedlung bekommen. [...]

Viele Podersamer sind nach Kronach gekommen und dann hat 1955 die Stadt Kronach die Partnerschaft über die Vertriebenen aus Podersam übernommen. [...] Deswegen ist in Kronach eine Podersamer Heimatsstube. [...]

Wir haben jetzt sehr gute Kontakte zu den Tschechen. Wir sind auf die Tschechen zugegangen, die Tschechen sind auf uns zugegangen. [...]

In Rakonitz gibt es eine Organisation, die hat uns einmal angeboten, eine Ausstellung zusammen zu unternehmen. Einmal ist sie in Estrüm-Jechnitz gelaufen und dann war sie in Kronach. [...]

### **C. Amalia Jorda**

Ich stamme aus Hombok, auf Tschechisch Hlubočky, und wir waren da 2000 Einwohner. Meine Familie lebte in einem schönen großen Haus mit 5 Hektar Landwirtschaft. [...] Nicht weit von Hombok war ein Schieferbruch, in dem mein Vater als Zimmerman gearbeitet hat und dann am Feierabend hat er noch die Landwirtschaft gemacht. [...]

Mein Vater war nach dem Krieg eingesperrt, aber ein paar Tage direkt vor der Vertreibung entlassen. [...] Und dann, sind auf unseren Hof tschechische Leute gekommen und haben sich da angesiedelt. Das war eine schlimme Zeit, wir durften nicht in den Stall gehen und wir durften keine Kuh mehr melken... [...]

Die Vertreibung kam im Juli 1946. Wir haben unsere Sachen in Kisten gepackt und dann wurden wir bis zu einem Sammelplatz abgeholt. [...] Während der Vertreibung haben wir keine Probleme mit dem Benehmen der Tschechen gehabt. Mein Vater hat Kontakte mit seinen Freunden vom Schieferbruch gehabt, und die haben ihm geholfen.[...]

Meine Schwester ist nicht ausgesiedelt, weil sie schon einen Freund gehabt hat und dann hat sie auch geheiratet, deswegen ist sie in Hombok geblieben. [...]

Wir sind dann nach Ludwigsstad gekommen und mein Vater hat dann wieder im Schieferbruch gearbeitet. [...] Bis wir eine richtige Wohnung gehabt haben, hat die Vertreibung unserer Familie ungefähr ein Jahr gedauert. [...]

Die erste Sache, was mein Vater nach der Ankunft nach Oberfranken gemacht hat, war, dass er Ziegen für Schiefer getauscht hat. Die Menschen waren in Oberfranken sehr arm. [...] Wir haben gleich eine Arbeit bekommen. Ich habe in einem Schieferbruch arbeiten müssen, dann wurde bei uns eine Seifenfabrik eröffnet und da habe ich mein ganzes Leben lang gearbeitet. [...] Im Jahr 1950 haben wir schon ein Haus gebaut. [...]

Über die Rückkehr in die Tschechoslowakei haben wir nicht nachgedacht. Wir haben sofort gesehen, dass wir da nie mehr können, deshalb haben wir gleich das Haus gebaut. Wir hatten Verbindung mit meiner Schwester und so bald ging es, haben wir sie gleich besucht. [...] Wir fahren auf unser Grundstück und da setzten wir uns und erinnerten. Alles wurde abgerissen. [...] Wir haben nur den Keller und die Brunnen gefunden, die stehen immer noch und die Johannisbeeren aus unserem Garten wachsen da immer noch. [...]

Aus meiner ehemaligen Heimat bewahre ich einen großen Schieferstein. [...]

Ich besuche meine Heimat und zum letzten Mal habe ich mit meiner Enkelin auf den Altvater gefahren und Römerstadt besucht. [...] In unserer Familie wird oft über die Geschichte gesprochen. Die Enkel wollen wissen, woher ihre Oma stammt.

#### **D. Anna Tomaschko**

Ich komme aus Deutsch Brodek, das zum Kreis Schönhengstgau gehörte. Deutsch Brodek war nur eine kleine Sprachinsel und war ungefähr 30 km von Olmütz (tschechisch Olomouc) und 50 km von Brünn (tschechisch Brno) entfernt. Das war ein sehr schönes Dörfchen. [...] In Brodek hatten wir vielleicht zehn tschechische Familien, und da gab es keine Probleme mit Beziehungen zu ihnen. [...]

Wir lebten in einem kleinen Häuschen. Damals, in den armen Zeiten, waren die Häuschen mit Stroh bedeckt. Im Garten wurde immer Gemüse angebaut. Mein Vater war Weber mit Webstuhl daheim. [...]

An die Vertreibung erinnere ich mich sehr gut. Wir jungen Mädchen sollten zu den tschechischen Bauern arbeiten gehen. Ich arbeitete auch bei einem. Am Nachmittag vor dem Tag der Aussiedlung kam zu mir meine Schwester zu Fuß, das war ungefähr 12 km, und wollte mich abholen, weil ich nicht nach Hause gekommen bin. Dann hat unser Großvater eingespannt und hat meine Schwester und mich heimgefahren. [...] Wir haben dann die ganze Nacht gepackt und dann Morgen früh ging es los. Wir konnten 60 kg packen und dann sollten wir alles auf den Lastwagen verladen. [...]

Wir sind ins Lager in Luttein bei Olmütz gekommen. Dort haben wir ein paar Tage verbracht, bis die Waggons verladen worden sind. Dann waren zehn Tage unterwegs. [...] Wir haben auch zwei Tage in dem berühmten Bayreuther Festspielhaus verbracht, ohne dass wir das wussten. Wir sind dann weitergekommen in der Richtung Kronach. In Kronach sind wir auf die Lastwagen verteilt worden. Wir kamen an die thüringische Zonen-Grenze nach Steinbach an der Heide. [...] Die Häuser in Steinbach waren von den Heimatvertriebenen vollgestopft. So viele Vertriebene waren da! [...] Mit den heimischen Deutschen hatten keinerlei Schwierigkeiten.

In der neuen Heimat gab es natürlich keine Arbeitsmöglichkeit. Endlich haben wir in Ludwigstadt eine Arbeit gefunden, aber wir sollten da, ob Sommer oder Winter, jeden Tag zu Fuß laufen. [...] Wir haben nur wenige Nahrungsmittelkarten gehabt, deshalb haben wir nicht viel gekriegt. So haben wir die ersten Jahre überstanden. Zum Glück sind wir nach Steinbach gekommen, die Menschen da waren eine gute Gemeinschaft. [...]

Über die Rückkehr haben wir nie nachgedacht. Die alten Leute hatten irgendwelche Hoffnung und sagten uns immer: „Pack nicht aus, wir gehen bald wieder zurück.“ Es dauerte Jahre, bis sie festgestellt haben, dass sie nie zurückkommen. Manche sind auch mit der Hoffnung der Rückkehr gestorben. Wir Jungen haben uns nie Gedanken gemacht, dass wir mal wieder zurückkommen. Auch die Umstände waren damals solche, dass niemand zurück wollte. [...] Meine Heimat habe ich mindestens zehnmal besucht. [...] Die meisten Kinder und Enkel haben sich dafür interessiert und wollten schauen, woher die Großeltern kommen. [...] Als wir die Heimat erstes Mal wieder besucht haben, haben die Dörfer nicht

mehr so schön ausgesehen. Die kleinen Häuschen waren alle weggeschwungen. Ich habe nichts von meinem gefunden. Ich war natürlich enttäuscht. [...] Die Heimatliebe ist schon immer gegenwärtig, wenn wir hier sprechen, sagen wir immer „daheim“. Natürlich sind wir hier schon eingewurzelt, aber daheim ist halt daheim. Ich habe meine ganze Kindheit und Jugendjahre in der Heimat verbracht und meine Erinnerungen sind genauso lebendig wie vor 60 Jahren. [...]